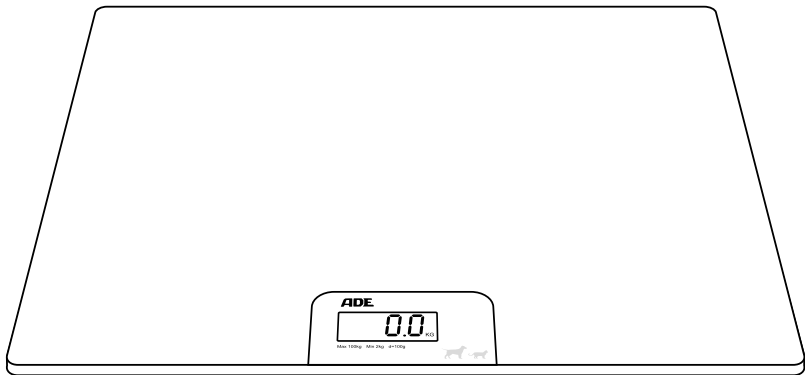


Elektronische Veterinärwaage  
Electronic veterinary scale  
Balance vétérinaire électronique  
Bilancia elettronica per uso veterinario  
Báscula Veterinaria Electrónica



## SERIE/SERIES/SÉRIE MV304600

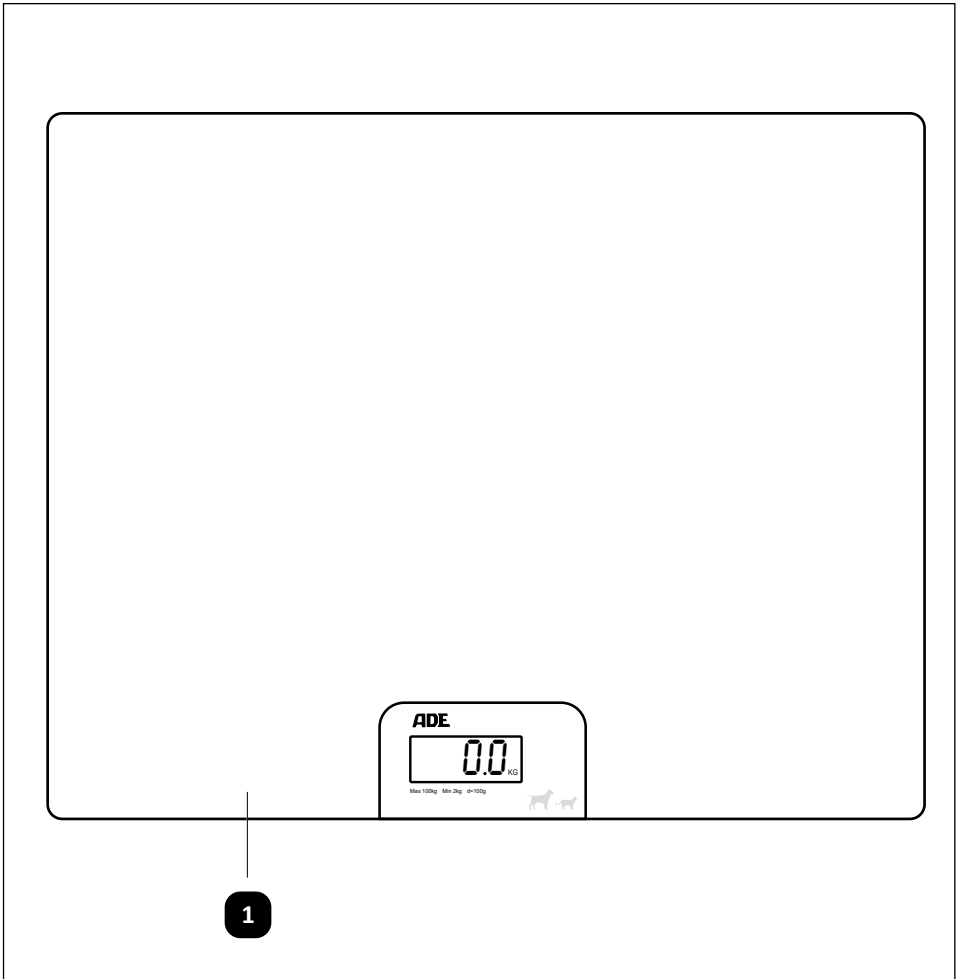
Betriebsanleitung  
User manual  
Notice d'utilisation  
Manuale d'istruzioni  
Manual de instrucciones



# Inhaltsverzeichnis

---

<b>Lieferumfang</b> .....	<b>3</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>4</b>
Betriebsanleitung lesen und aufbewahren .....	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4
Zeichenerklärung .....	4
<b>Sicherheit</b> .....	<b>5</b>
Hinweiserklärung .....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
Batteriehinweise .....	9
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>12</b>
Symbolbeschreibung.....	13
<b>Erstinbetriebnahme</b> .....	<b>13</b>
Waage und Lieferumfang prüfen .....	13
Waage aufstellen.....	14
Batterien einsetzen .....	14
<b>Bedienung</b> .....	<b>15</b>
Einschalten.....	15
Ausschalten.....	15
Wägeeinheit wählen .....	16
Ein Tier wiegen.....	16
<b>Problembeseitigung</b> .....	<b>17</b>
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>18</b>
Reinigung .....	18
Wartung .....	19
Transport.....	19
Aufbewahrung .....	20
<b>Technische Daten</b> .....	<b>20</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>20</b>
Verpackung entsorgen .....	20
Gerät entsorgen .....	20
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>23</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>23</b>



## Lieferumfang

- 1** Waage
- 2** Betriebsanleitung (nicht abgebildet)
- 3** Batterie (AAA), 2× (nicht abgebildet)

# Allgemeines

## Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört zu dieser elektronischen Veterinärwaage MV304600 (im Folgenden nur „Waage“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Waage einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.

Die Betriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Waage an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Waage ist ausschließlich zum Wiegen von Haustieren und kleinen und mittelgroßen Tieren. Die maximale Tragkraft von 100 kg darf nicht überschritten werden. Sie ist für den privaten und den gewerblichen Bereich bestimmt.

Die Waage ist zur Verwendung als nichtselbsttätige Waage vorgesehen. Das bedeutet, dass das Tier manuell und mittig auf die Wägeplattform platziert wird. Nach Erreichen des Wägewerts kann der Wägewert abgelesen werden.

Verwenden Sie die Waage nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.



Betriebsanleitung lesen und beachten. Dieses Symbol weist den Benutzer darauf hin, vor dem Erstgebrauch die Betriebsanleitung zu lesen.



CE-Symbol



Gleichstrom

## Sicherheit

### Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.

**WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### **WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Die Waage kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Waage unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Waage spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als 8 Jahre von der Waage fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Waage spielen.
- Lassen Sie die Waage während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



### **VORSICHT!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie die Waage nur, wenn sie vollständig und korrekt zusammengebaut ist.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör.

- Verwenden Sie die Waage nicht in der Nähe von leicht entzündlichen oder explosiven Stoffen.
- Betreiben Sie die Waage nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In der Waage befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Nehmen Sie keine eigenständigen Reparaturarbeiten oder Modifikationen an der Waage vor. Dies kann die Betriebssicherheit der Waage beeinträchtigen. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, dem Einbau von nicht vom Hersteller gelieferten Ersatzteilen, einem unsachgemäßen Anschluss oder einer falschen Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in die Waage hineinstecken.
- Wenn Sie die Waage nicht benutzen, sie reinigen, sie warten, Teile austauschen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie die Waage immer aus und nehmen Sie die Batterien heraus.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Waage kann zu Beschädigungen der Waage führen.

- Verwenden Sie ausschließlich zugelassenes Zubehör und Peripheriegeräte.

- Behandeln Sie die Waage mit erhöhter Sorgfalt. Bedenken Sie, dass es sich bei der Waage um ein Präzisionsinstrument handelt.
- Beachten Sie die maximale Wiegekapazität der Waage. Überschreiten Sie diese nicht.
- Vermeiden Sie Schläge und Stöße auf die Wägeplattform.
- Betreiben Sie die Waage möglichst entfernt von anderen Geräten oder andersartigen Quellen, die elektromagnetische oder andere Störungen erzeugen (z. B. starke Motoren oder mobile HF-Kommunikationseinrichtungen), da diese die Messergebnisse verfälschen können.
- Verwenden Sie die Waage nur in trockenen Innenräumen. Verwenden Sie sie nicht im Freien.
- Betreiben Sie die Waage nur innerhalb der zulässigen Umgebungsbedingungen.
- Stellen Sie die Waage nie in der Nähe von heißen Oberflächen ab.
- Verwenden Sie die Waage bei gleichbleibenden Umgebungstemperaturen und vermeiden Sie den Einsatz in Zugluft, da dies die Messergebnisse verfälschen kann.
- Setzen Sie die Waage niemals hoher Temperatur (Heizung, offenes Feuer etc.), Feuchtigkeit, Nässe oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in die Waage.
- Tauchen Sie die Waage zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Die Waage kann sonst beschädigt werden.
- Geben Sie die Waage keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden sie dadurch zerstören.



- Verwenden Sie die Waage nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile der Waage Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Stellen Sie sicher, dass beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile ersetzt werden.
- Lagern Sie die Waage an einem trockenen und kühlen Ort.

### Batteriehinweise



#### **WARNUNG!**

### **Verletzungsgefahr!**

Eine unsachgemäße Handhabung von Batterien kann zum Entweichen von Gas, zum Austreten von Elektrolyt (Batterieflüssigkeit), zu einem Brand oder zu einer Explosion führen.

- Beachten Sie beim Einsetzen von Batterien unbedingt die korrekte Polarität.
- Reinigen Sie bei Bedarf vor dem Einlegen der Batterien die Batterie- und Gerätekontakte.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht auf. Der Versuch, nicht wiederaufladbare Batterie zu laden, kann dazu führen, dass sie überhitzen und einen Brand verursachen.
- Bewahren Sie ausgepackte Batterien so auf, dass sich die Batteriekontakte nicht berühren, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Bewahren Sie Batterien am besten in der Originalverpackung auf.
- Halten Sie ausgepackte Batterien von Metallgegenständen fern, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Nehmen Sie Batterien nicht auseinander.
- Nehmen Sie keine Modifikationen an Batterien vor.
- Quetschen oder deformieren Sie Batterien nicht und bohren Sie Batterien nicht an.
- Werfen Sie Batterien nicht in offenes Feuer.

- Erhitzen Sie Batterien nicht und schweißen oder löten Sie nicht direkt an Batterien.
- Setzen Sie Batterien nicht uneingeschränkter Sonneneinstrahlung und Hitze aus.
- Bringen Sie Batterien nicht mit Wasser in Berührung.
- Verwenden Sie Batterien nicht weiter, falls sie beschädigt sind.
- Vermeiden Sie ein Tiefentladen von Batterien.
- Verwenden Sie die Waage nicht weiter, wenn sie beschädigt ist oder wenn sich die Batteriefachabdeckung wölbt.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kinder auf. Wenn Sie vermuten, dass eine Batterie verschluckt oder auf andere Weise in den Körper gelangt ist, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht Batterien wechseln.
- Wechseln Sie immer den gesamten Batteriesatz. Mischen Sie keine alten und neuen Batterien bzw. Batterien mit unterschiedlichem Ladungszustand. Wechseln Sie alle Batterien gleichzeitig gegen neue Batterien derselben Marke und desselben Typs aus.
- Wenn sich das Batteriefach, in dem die Batterien untergebracht sind, nicht mehr sicher verschließen lässt, verwenden Sie die Waage nicht mehr. Entnehmen Sie die Batterien und bewahren Sie sie für Kinder unzugänglich auf.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr!**

Im Fall einer Fehlfunktion oder einer Beschädigung kann Elektrolyt (Batterieflüssigkeit) aus einer Batterie auslaufen, was bei Berührung zu Verätzungen führen kann.

- Fassen Sie ausgelaufene Batterien nicht ohne Schutzhandschuhe an.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der ausgelaufenen Batterieflüssigkeit.
- Spülen Sie bei Kontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit die Stelle sofort mit klarem Wasser ab.
- Suchen Sie bei Augenkontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit sofort einen Arzt auf.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Wenn entladene Batterien lange in einem Gerät verbleiben, kann es zum Austreten von Elektrolyt kommen, was zu einer Beschädigung der Waage führen kann.

- Laden Sie wiederaufladbare Batterien regelmäßig auf.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Eine unsachgemäße Lagerung kann zu einer Beschädigung von Batterien führen.

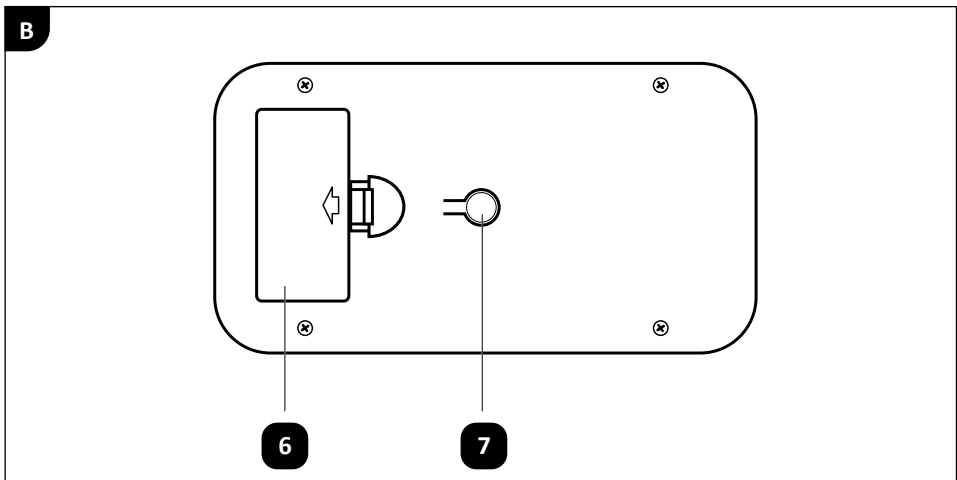
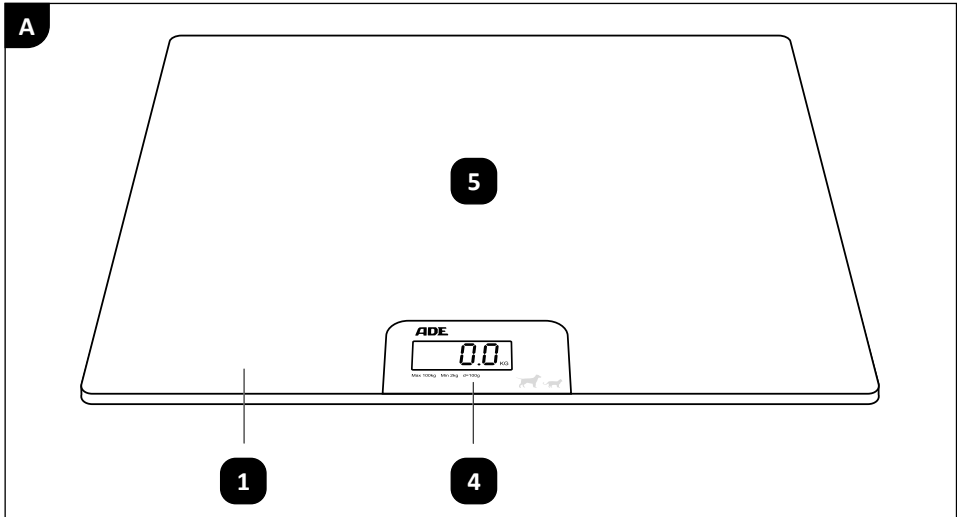
- Entnehmen Sie Batterien aus der Waage, wenn die Waage für längere Zeit nicht verwendet wird.
- Lagern Sie Batterien an einem kühlen und trockenen Ort.

# Gerätebeschreibung

Die Waage ist ausschließlich zum Wiegen von Haustieren und kleinen und mittelgroßen Tieren. Die maximale Tragkraft von 100 kg darf nicht überschritten werden.

Die Waage ist vorgesehen zur Verwendung als nichtselbsttätige Waage. Das bedeutet, dass das Tier manuell und mittig auf die Wägeplattform platziert wird. Nach Erreichen des Wägewerts kann der Wägewert abgelesen werden. Die Batterien sind Teil des Lieferumfangs.

DEUTSCH



**1** Waage**6** Batteriefachabdeckung**4** Display**7** Taste „Wä geeinheit“**5** Wägeplattform

## Symbolbeschreibung

Symbol	Bedeutung
KG	Wä geeinheit Kilogramm
LB	Wä geeinheit Pfund

## Erstinbetriebnahme

### Waage und Lieferumfang prüfen



#### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Waage schnell beschädigt werden.

– Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie die Waage **1** aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Seite 3**).
3. Kontrollieren Sie, ob die Waage oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Waage nicht. Wenden Sie sich über die auf der Rückseite angegebene Adresse an den Vertrieb.
4. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, sämtliche Schutzfolien sowie Etiketten, die als Transportschutz oder zu Werbezwecken auf dem Gerät angebracht sind.



Bewahren Sie die Verkaufsverpackung und das Verpackungsmaterial auf, damit Sie diese für einen späteren Transport der Waage verwenden können.

## Waage aufstellen



### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Eine Überlastung der Waage kann diese beschädigen.

- Üben Sie keinen zu hohen Druck auf die Waage aus.
- Platzieren Sie die Waage **1** auf einer ebenen Oberfläche. Die Verwendung auf einer geeigneten Oberfläche kann das Messergebnis beeinflussen.

### Batterien einsetzen

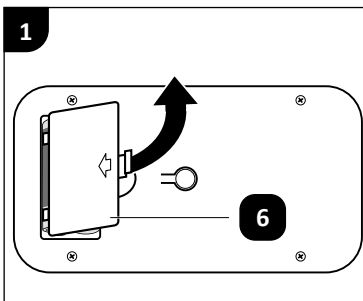


### WARNUNG!

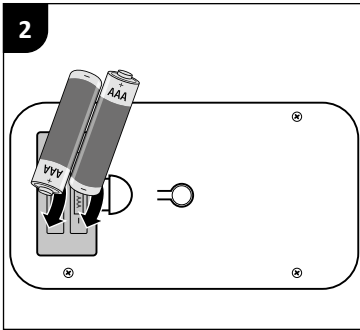
### Explosions- oder Brandgefahr!

Wenn Batterien falsch eingesetzt werden, können sie kurzgeschlossen oder geladen werden, was einen schnellen Temperaturanstieg nach sich ziehen kann. Dies wiederum kann zum Entweichen von Gas, zum Austreten von Batterieflüssigkeit oder zu einer Explosion führen, wodurch Personen verletzt werden können.

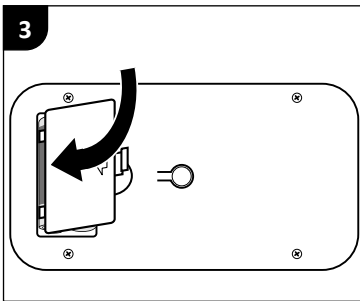
- Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien unbedingt die korrekte Polarität.



1. Öffnen Sie das Batteriefach. Drücken Sie dazu den Verschluss der Batteriefachabdeckung **6** leicht zur Seite (siehe **Abb. 1**).



2. Legen Sie die Batterien **3** in das Batteriefach ein (siehe **Abb. 2**).



3. Schließen Sie das Batteriefach. Setzen Sie dazu die Batteriefachabdeckung auf das Batteriefach und drücken Sie den Verschluss der Batteriefachabdeckung leicht ein, bis er einrastet (siehe **Abb. 3**).

## Bedienung

### Einschalten



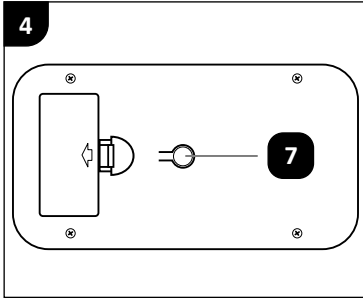
Während des Einschaltvorgangs darf sich kein Tier auf der Wägeplattform befinden. Wenn sich während des Einschaltvorgangs ein Tier auf der Wägeplattform befindet, ist die Waage nicht ordnungsgemäß betriebsbereit. Nehmen Sie das Tier von der Waage, schalten Sie die Waage aus und wiederholen Sie den Einschaltvorgang.

- Um die Waage **1** einzuschalten, tippen Sie mit dem Fuß auf die Wägeplattform **5**. Auf dem Display **4** erscheint zunächst die Anzeige „8888“. Anschließend erscheint die Anzeige „0.0“.

### Ausschalten

Die Waage ist mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet. Ein Abschalten der Waage durch den Benutzer ist nicht notwendig.

## Wägeeinheit wählen



1. Schalten Sie die Waage **1** ein.  
Auf dem Display **4** erscheint zunächst die Anzeige „8888“. Anschließend erscheint die Anzeige „0.0“.
2. Um die gewünschte Wägeeinheit KG/LB auszuwählen, drücken Sie die Taste „Wägeeinheit“ **7**, bis die gewünschte Wägeeinheit KG/LB angezeigt wird.

## Ein Tier wiegen



**HINWEIS!**

### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Waage kann zu Beschädigungen der Waage führen.

- Überlasten Sie die Waage nicht. Überschreiten Sie nicht die maximale Wiegekapazität.
- Falls die Waage überlastet wird, zeigt die Waage die Fehlermeldung „Err“ an. Entlasten Sie in diesem Fall die Wägeplattform.



Platzieren Sie das Tier möglichst mittig auf die Wägeplattform. Dabei darf die Waage nur bis zu der maximalen Wiegekapazität belastet werden (siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 20).

1. Um die Waage **1** einzuschalten, tippen Sie mit dem Fuß auf die Wägeplattform **5**.
2. Warten Sie einige Sekunden bis zur Nullstellung der Waage.  
Auf dem Display **4** erscheint zunächst die Anzeige „8888“. Anschließend erscheint die Anzeige „0.0“.  
Die Waage ist jetzt betriebsbereit.
3. Platzieren Sie das Tier auf der Wägeplattform und sorgen Sie dafür, dass es sich so ruhig wie möglich verhält.  
Zunächst blinkt das Ergebnis im Display zweimal auf und wird dann für 10 Sekunden gehalten.  
Das Gewicht des Tieres kann jetzt im Display abgelesen werden.



# Problembhebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Waage <b>1</b> funktioniert nicht.	Die Waage ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie die Waage ein.
	Die Batterien <b>3</b> sind erschöpft.	Legen Sie neue Batterien ein.
	Es wurde nicht fest genug mit dem Fuß auf die Wägeplattform <b>5</b> getippt.	Tippen Sie etwas fester mit dem Fuß auf die Wägeplattform.
Das Display <b>4</b> zeigt nichts an.	Die Waage hat sich abgeschaltet.	Schalten Sie die Waage wieder ein.
Die Gewichtsanzeige ist instabil.	Es werden Vibrationen auf die Waage übertragen.	Vermeiden Sie Vibrationen oder wählen Sie einen anderen Aufstellort.
	Elektromagnetische Felder von anderen Geräten oder statische Aufladungen stören die Waage.	Schalten Sie umliegende Geräte aus oder wählen Sie einen anderen Aufstellort.
Das Wägeregebnis ist offensichtlich falsch.	Die Waage steht nicht auf einer ebenen Oberfläche.	Platzieren Sie die Waage auf einer ebenen Oberfläche.
	Die Waage wird in einer Umgebung betrieben, die außerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereichs liegt.	Betreiben Sie die Waage in einer Umgebung, die innerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereichs liegt.
	Elektromagnetische Felder von anderen Geräten oder statische Aufladungen stören die Waage.	Schalten Sie umliegende Geräte aus oder wählen Sie einen anderen Aufstellort.
Im Display wird „Err“ angezeigt.	Das aufliegende Gewicht überschreitet die maximale Wiegekapazität von 100 kg.	Entlasten Sie die Waage. Führen Sie gegebenenfalls einen Neustart durch.
Im Display wird „Lo“ angezeigt.	Die Batterien sind erschöpft.	Legen Sie neue Batterien ein.

DEUTSCH

## Reinigung und Wartung

---



### HINWEIS!

#### Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.



### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen der Waage führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie die Waage keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden sie dadurch zerstören.

#### Reinigung

1. Reinigen Sie alle Oberflächen mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder mit einem handelsüblichen milden Desinfektionsmittel.
2. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

## Wartung

### Batterien wechseln



#### WARNUNG!

### Explosions- oder Brandgefahr!

Wenn Batterien falsch eingesetzt werden, können sie kurzgeschlossen oder geladen werden, was einen schnellen Temperaturanstieg nach sich ziehen kann. Dies wiederum kann zum Entweichen von Gas, zum Austreten von Batterieflüssigkeit oder zu einer Explosion führen, wodurch Personen verletzt werden können.

- Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien unbedingt die korrekte Polarität.



#### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Eine Überlastung der Waage kann diese beschädigen.

- Üben Sie keinen zu hohen Druck auf die Waage aus.

Für den Batteriewechsel können Sie die Abbildungen im Kapitel „Batterien einsetzen“ berücksichtigen.

1. Öffnen Sie das Batteriefach. Drücken Sie dazu den Verschluss der Batteriefachabdeckung **6** leicht zur Seite.
2. Entnehmen Sie die erschöpften Batterien **3**.
3. Legen Sie neue Batterien in das Batteriefach ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach. Setzen Sie dazu die Batteriefachabdeckung auf das Batteriefach und drücken Sie den Verschluss der Batteriefachabdeckung leicht ein, bis er einrastet.

### Transport

- Verpacken Sie die Waage **1** in der Verkaufsverpackung. Verwenden Sie dabei auch das Verpackungsmaterial, damit die Waage geschützt ist und sich während des Transports nicht innerhalb der Verkaufsverpackung bewegen kann.

## Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie die Waage stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie die Waage vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie die Waage für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen sowie trocken und frostfrei bei einer Temperatur zwischen +10 °C und +40 °C.

## Technische Daten

---

### Waage

Modell:	MV304600
Maximale Wiegekapazität:	100 kg
Minimale Wiegekapazität:	2 kg
Zifferschritt:	0,1 kg
Abmessungen:	830 × 620 × 45 mm
Gewicht:	ca. 5,5 kg
Betriebstemperaturbereich:	+10 °C bis +40 °C

### Batterien

Typ:	AAA
------	-----

## Entsorgung

---

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Gerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern eingerichteten Sammelstellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, sofern sie dauerhaft oder mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>. Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreter hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Elektro- und Elektronikgeräte der Informations- und Kommunikationstechnik, wie zum Beispiel Computer oder Smartphones, enthalten häufig personenbezogene Daten. Verbraucher sind selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe der Geräte zu löschen.

Verbraucher sind dazu angehalten, Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu ergreifen. In Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräte sind das eine Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung.



Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal, ob sie Schadstoffe\*) enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle ihrer Gemeinde/ihrer Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen wie z. B. Kobalt, Nickel oder Kupfer zugeführt werden können.

Die Rückgabe von Batterien und Akkus ist unentgeltlich.

Einige der möglichen Inhaltsstoffe wie Quecksilber, Kadmium und Blei sind giftig und gefährden bei einer unsachgemäßen Entsorgung die Umwelt. Schwermetalle z. B. können gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben und sich in der Umwelt sowie in der Nahrungskette anreichern, um dann auf indirektem Weg über die Nahrung in den Körper zu gelangen.

Bei lithiumhaltigen Altbatterien besteht hohe Brandgefahr. Daher muss auf die ordnungsgemäße Entsorgung von lithiumhaltigen Altbatterien und-akkus besonderes Augenmerk gelegt werden. Bei falscher Entsorgung kann es außerdem zu inneren und äußeren Kurzschlüssen durch thermische Einwirkungen (Hitze) oder mechanische Beschädigungen kommen. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen und schwerwiegende Folgen für Mensch und Umwelt haben. Kleben Sie daher bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Batterien und Akkus, die nicht fest im Gerät verbaut sind, müssen vor der Entsorgung entfernt und separat entsorgt werden.

Batterien und Akkus bitte nur in entladem Zustand abgeben!

Verwenden Sie wenn möglich Akkus anstelle von Einwegbatterien.

\*) gekennzeichnet mit:

Cd = Kadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

## Konformitätserklärung



Mit dem CE-Symbol gekennzeichnete Geräte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Die EU-Konformitätserklärung kann unter der auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung angeführten Adresse angefordert werden.

## Garantie

Die ADE Germany GmbH wird dieses Produkt reparieren oder ersetzen, sofern der Nachweis geführt wird, dass innerhalb von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Erwerbs durch Herstellungsmängel oder defektes Material verursachte Schäden aufgetreten sind. Für den Nachweis ist ein Kaufbeleg erforderlich.

Alle beweglichen Teile wie z. B. Akkus oder Kabel sind von der Garantie ausgenommen. Werden andere als von der ADE Germany GmbH zugelassene Zubehörteile verwendet, erlischt die Garantie. Dies gilt insbesondere für die Verwendung nicht zugelassener Akkus.

Die Garantie umfasst keine äußeren normalen Abnutzungs- und Verschleißerscheinungen oder durch Unfall oder Missbrauch verursachte Beschädigungen. Für Geräte, die durch Unbefugte geöffnet wurden, greift die Garantie nicht. Die gesetzlich geregelten Rechte des Kunden werden durch diese Vereinbarung nicht außer Kraft gesetzt.

Für Reklamationen, Kundendienst und die Bereitstellung von Ersatzteilen ist der Händler zuständig, bei dem die Waage erworben wurde.





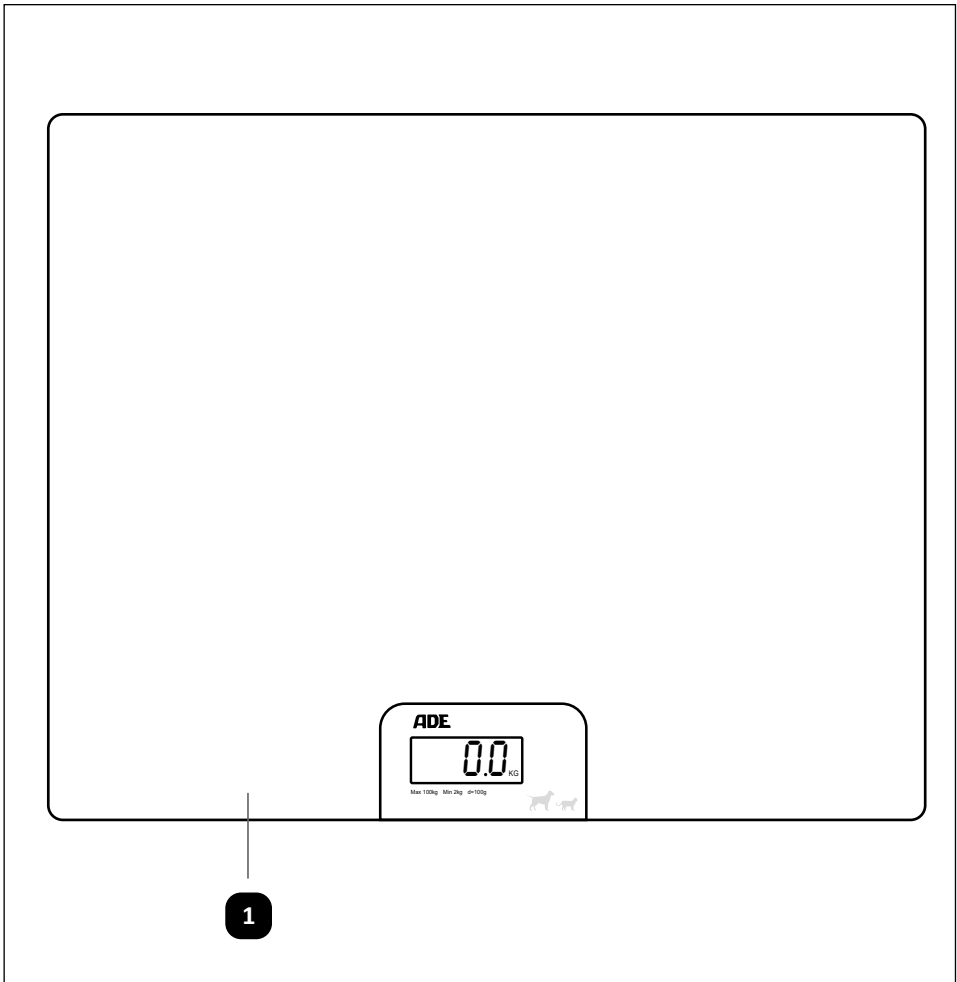
# Table of contents

<b>Package contents</b> .....	<b>26</b>
<b>General information</b> .....	<b>27</b>
Reading and storing the user manual .....	27
Proper use.....	27
Explanation of symbols .....	27
<b>Safety</b> .....	<b>28</b>
Explanation of notes .....	28
General safety notes .....	28
Battery notes.....	31
<b>Description of the device</b> .....	<b>34</b>
Symbol description .....	35
<b>First use</b> .....	<b>35</b>
Checking the scale and package contents.....	35
Setting up the scale.....	36
Inserting the batteries.....	36
<b>Use</b> .....	<b>37</b>
Switching on.....	37
Switching off .....	37
Selecting the weighing unit.....	38
Weighing an animal .....	38
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>39</b>
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>40</b>
Cleaning .....	40
Maintenance .....	41
Transport.....	41
Storage .....	42
<b>Technical data</b> .....	<b>42</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>43</b>
Disposing of the packaging .....	43
Disposing of the appliance.....	43
<b>Declaration of Conformity</b> .....	<b>44</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>44</b>

## Package contents

---

ENGLISH



## Package contents

---

- 1** Scale
- 2** User manual (not pictured)
- 3** Batteries (AAA), 2× (not pictured)

# General information

## Reading and storing the user manual



This user manual belongs to the MV304600 electronic veterinary scale (hereinafter referred to as the “scale”). It contains important information about initial use and handling.

Read the user manual carefully, especially the safety instructions, before you begin using the scale. Failure to heed this user manual may cause severe injury or damage to the appliance.

The user manual is based on the standards and rules in force in the European Union. When abroad, you must also observe country-specific guidelines and laws.

Store the user manual for future use. Should you give the scale to another person, it is vital that you also pass on this user manual.

## Proper use

The scale is exclusively intended for weighing pets and small and medium-sized animals. The maximum weight of 100 kg must not be exceeded. It is intended for private and commercial use.

The scale is intended for use as a non-automatic scale. This means that animals must be manually placed in the centre of the weighing platform. When the weighing value has been reached, the weight can be read off.

Only use the scale as described in this user manual. Any other use is deemed improper and may result in damage to property or even personal injury. The manufacturer or vendor accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

## Explanation of symbols

The following symbols can be found in this user manual, on the appliance or on the packaging.



This symbol provides you with useful supplementary information on setup and handling.



Read and observe the user manual. This symbol indicates that the user must read the user manual before the first use of the appliance.



CE symbol



Direct current

# Safety

---

## Explanation of notes

The following symbols and signal words can be found in this user manual, on the appliance or on the packaging.



### **WARNING!**

This signal symbol/word designates a hazard with a moderate degree of risk which may lead to death or severe injury if not avoided.



### **CAUTION!**

This signal symbol/word designates a hazard with a low degree of risk which may lead to minor or moderate injury if not avoided.



### **NOTICE!**

This signal word warns against potential damage to property.

## General safety notes



### **WARNING!**

**Danger for children and persons with impaired physical, sensory or mental capacities (e.g. partially disabled persons, older persons with reduced physical and mental capacities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children).**

- The scale can be used by children 8 years of age and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the scale in a safe way and if they understand the hazards involved. Children are not allowed to play with the scale. Cleaning and user maintenance must not be performed by unsupervised children.
- Keep children under 8 years of age away from the scale.
- Children shall not play with the scale.

- Do not leave the scale unattended while in operation.
- Do not let children play with the packaging wrapper. They may get caught in it when playing and suffocate.



## CAUTION!

### Risk of injury!

Improper handling of the appliance may cause injury.

- Only use the scale when it is fully and correctly assembled.
- Only use the supplied accessories.
- Never use the scale near highly flammable or explosive substances.
- Do not use the scale if it exhibits visible signs of damage.
- Do not open the housing; have repairs carried out by a qualified professional. Contact a qualified workshop for this.
- Only parts that comply with the original device specifications may be used for repairs. This scale contains electrical and mechanical parts that are essential for protection against hazards.
- Do not attempt to repair or modify the scale single-handedly. This can affect the operational safety of the scale. Independently performed repairs, installation of spare parts not supplied by the manufacturer, improper connection or operation of the scale will render the warranty null and void.
- Do not immerse the scale in water or other liquids.
- Ensure that children do not insert objects into the scale.
- Always switch off the scale and remove the batteries when you are not using the scale, are cleaning, performing maintenance, replacing parts or in the event of a fault.



## NOTICE!

### **Risk of damage!**

Improper handling of the scale may result in damage to the scale.

- Only use approved accessories and peripherals.
- Handle the scale with due care. Note that the scale is a precision instrument.
- Observe the maximum weighing capacity of the scale. Do not exceed it.
- Do not expose the weighing platform to jolts and impacts.
- The scale must be operated as far away as possible from other equipment or sources of electromagnetic or other interferences (e.g. powerful motors or mobile HF communications equipment), as these can affect the measurement results.
- Only use the scale in dry indoor areas. It is not intended for outdoor use.
- Only use the scale within the permitted ambient conditions.
- Never place the scale near hot surfaces.
- Use the scale at constant ambient temperatures and avoid using it in draughty places as this may yield incorrect measurement results.
- Never expose the scale to high temperatures (e.g. heat, direct sunlight), moisture, humidity or weather conditions (e.g. rain).
- Never fill the scale with liquid.
- Never attempt to clean the scale by submerging it in water, and do not use a steam cleaner to clean it. The scale may otherwise get damaged.
- Do not put the scale in a dishwasher. It would be destroyed as a result.

- Discontinue use of the scale if its plastic components have any cracks, flaws or deformations. Only replace damaged components with suitable original spare parts.
- Store the scale in a dry, cool place.

## Battery notes



### WARNING!

## Risk of injury!

Mishandling of the batteries may cause gas leakage, electrolyte (battery fluid) leakage, fire or explosion.

- Ensure the correct polarity when inserting the batteries.
- If necessary, clean the battery and device contacts before inserting the batteries.
- Do not short circuit the batteries.
- Do not recharge the batteries. Attempting to charge non-rechargeable batteries can lead to overheating and cause a fire.
- Store unpacked batteries in such a way that the battery contacts do not touch in order to avoid short circuiting. Ideally, keep the batteries in their original packaging.
- Keep unpacked batteries away from metal objects to avoid short circuits.
- Do not take the batteries apart.
- Never attempt to modify the batteries.
- Do not crush, deform or make any holes in the batteries.
- Do not throw the batteries into an open fire.
- Do not heat the batteries or carry out any welding or soldering work on them.
- Do not expose batteries to unrestricted sunshine or heat.
- Do not allow the batteries to come into contact with water.

- Do not use the batteries if they are damaged.
- Avoid deep-discharging the batteries.
- Discontinue using of the scale if it is damaged or if the battery cover is bulging.
- Store batteries out of the reach of children. If you suspect that a battery has been swallowed or has otherwise entered the body, consult a physician immediately.
- Do not allow children to change the batteries without supervision.
- Always change the entire set of batteries. Never mix old and new batteries or batteries with different charges. Replace all batteries with new batteries of the same type and brand.
- If you are no longer able to securely close the battery compartment in which the batteries are located, do not use the scale. Remove the batteries and store them in a location which is inaccessible to children.



### **CAUTION!**

#### **Risk of injury!**

In case of malfunction or damage, electrolyte (battery fluid) may leak from a battery. Contact with fluid leaking from a battery can lead to burns.

- Do not handle leaking batteries without protective gloves.
- Avoid contact with leaked battery fluid.
- In the event of contact with leaked battery fluid, immediately rinse the area with clean water.
- Immediately consult a doctor if leaked battery fluid comes into contact with the eyes.



**NOTICE!****Risk of damage!**

If discharged batteries remain in the scale for too long, the electrolyte may leak out, causing damage to the scale.

- Rechargeable batteries should be charged regularly.

**NOTICE!****Risk of damage!**

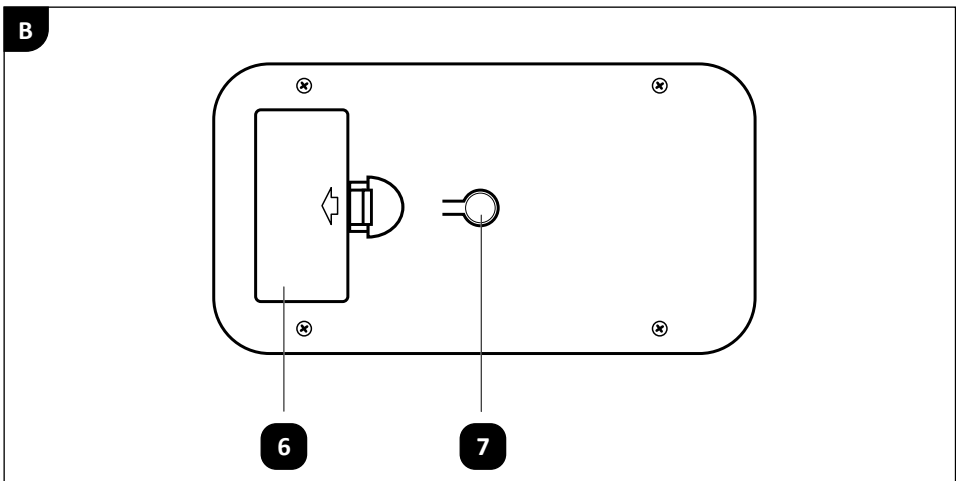
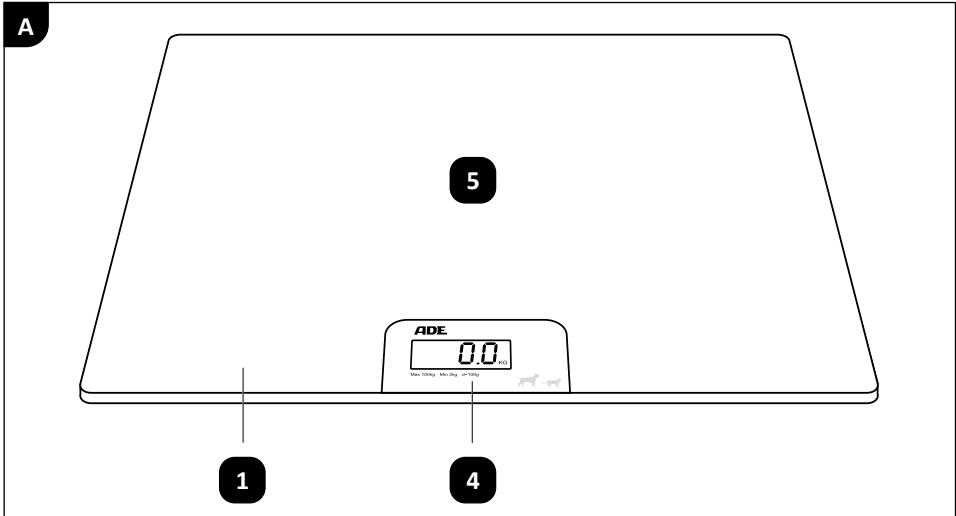
Improper storage can cause damage to the batteries.

- Remove batteries from the scale if it is not going to be used for an extended period of time.
- Store the batteries in a cool, dry place.

## Description of the device

The scale is exclusively intended for weighing pets and small and medium-sized animals. The maximum weight of 100 kg must not be exceeded.

The scale is intended for use as a non-automatic scale. This means that animals must be manually placed in the centre of the weighing platform. When the weighing value has been reached, the weight can be read off. The batteries are part of the supplied contents.



**1** Scale**6** Battery compartment cover**4** Display**7** "Weighing unit" button**5** Weighing platform

## Symbol description

Symbol	Meaning
KG	Kilogram weighing unit
LB	Pound weighing unit

## First use

### Checking the scale and package contents



#### Risk of damage!

If you are not cautious when opening the packaging with a sharp knife or other pointed objects, you may quickly damage the scale.

— **Be very careful when opening the packaging.**

1. Remove the scale **1** from the packaging.
2. Check to make sure that all parts have been included in the delivery (see **page 26**).
3. Check whether the scale or the individual parts exhibit signs of damage. If this is the case, do not use the scale. Contact the distributor at the address stated on the back cover of this user manual.
4. Remove all packaging materials, protective films and labels attached to the appliance for transport protection or advertising purposes.



Keep the original packaging and packaging materials for future transport of the scale.

## Setting up the scale



### Risk of damage!

The scale can get damaged due to overload.

- Do not place excessive pressure on the scale.
- Place the scale **1** on a level surface. Using the scale on a tilted surface can lead to incorrect measurement results.

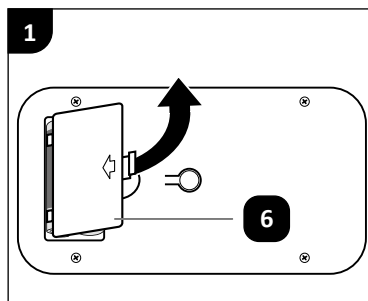
## Inserting the batteries



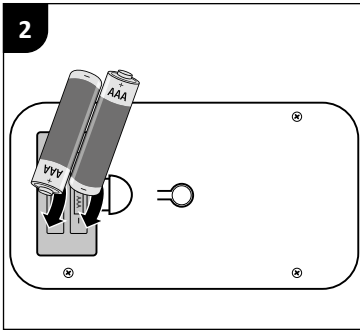
### Risk of explosion or fire!

Incorrect installation of batteries can lead to a short circuit or overload, causing a rapid battery temperature rise. Battery overheating may lead to gas or battery fluid leakage or explosion, which, in turn, may result in injury.

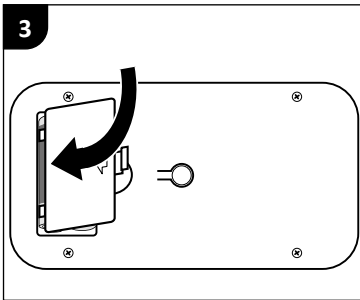
- Make sure that the polarity is correct when inserting the batteries.



1. Open the battery compartment. Press the lock of the battery compartment cover **6** slightly to the side (see **Fig. 1**).



2. Insert the batteries **3** in the battery compartment (see **Fig. 2**).



3. Close the battery compartment. Place the battery compartment cover on the battery compartment and press the battery compartment cover lock in slightly until it clicks into place (see **Fig. 3**).

## Use

### Switching on



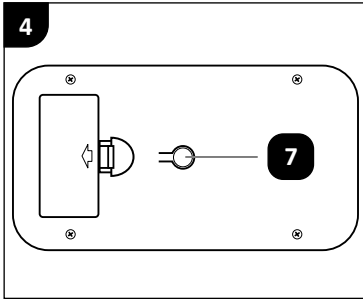
Before turning on the scale, make sure there are no animals on the weighing platform. If there is an animal on the weighing platform when you turn on the scale, the scale will not be ready for use. Remove the animal from the scale, turn off the scale and repeat the switch-on process.

- To switch on the scale **1**, tap your foot on the weighing platform **5**.  
“8888” will appear on the display **4**. Then the display will show “0.0”.

### Switching off

The scale has an automatic switch-off function. There is no need for the user to switch off the scale.

## Selecting the weighing unit



1. Switch on the scale **1**.  
“8888” will appear on the display **4**. Then the display will show “0.0”.
2. To select the desired weighing unit (KG/LB), press the “weighing unit” button **7** until the desired weighing unit (KG/LB) is displayed.

## Weighing an animal



### NOTICE!

### Risk of damage!

Improper handling of the scale may result in damage to the scale.

- Do not overload the scale. Do not exceed the maximum weighing capacity.
- When the scale is overloaded, the error message “Err” is displayed. In this case, remove the load from the weighing platform.



Carefully put the animal in the centre of the weighing platform.  
Never exceed the maximum weighing capacity of the scale (see chapter „Technical data“ on page 42).

1. To switch on the scale **1**, tap your foot on the weighing platform **5**.
2. Wait a few seconds for the scale to return to zero.  
“8888” will appear on the display **4**. Then the display will show “0.0”.  
The scale is ready for use.
3. Put the animal on the weighing platform and make sure that it stays as still as possible.  
The result first flashes twice on the display and is then displayed for 10 seconds.  
The weight of the animal can now be read off the display.

# Troubleshooting

Problem	Possible causes	Solution
The scale <b>1</b> does not work.	The scale is not switched on.	Switch on the scale.
	The batteries <b>3</b> are depleted.	Insert new batteries.
	You did not tap your foot firmly enough on the weighing platform <b>5</b> .	Tap your foot more firmly on the weighing platform.
The display <b>4</b> is blank.	The scale has switched off.	Switch on the scale again.
The weight display is not stable.	The scale is exposed to vibrations.	Avoid vibrations or relocate the scale.
	The scale is disturbed by electromagnetic fields from other equipment or static charges.	Turn off the equipment near the scale or relocate the scale.
The weighing result is clearly wrong.	The scale is not on a level surface.	Place the scale on a level surface.
	The scale is exposed to temperature conditions that are outside the permissible range.	Only operate the scale within the permissible temperature conditions.
	The scale is disturbed by electromagnetic fields from other equipment or static charges.	Turn off the equipment near the scale or relocate the scale.
The display shows "Err".	The weight on the scale exceeds the maximum weighing capacity of 100 kg.	Remove the item from the scale. Restart the scale if necessary.
The display shows "Lo".	The batteries are depleted.	Insert new batteries.

## Cleaning and maintenance

---



### **Risk of short circuit!**

Water or other liquids that have penetrated the housing may cause a short circuit.

- Never immerse the scale in water or other liquids.
- Make sure that no water or any other liquids get into the housing.



### **Risk of damage!**

Improper handling of the scale may cause damage to it.

- Do not use any aggressive cleaners, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning utensils such as knives, hard scrapers, etc. They could damage the surfaces.
- Do not put the scale in a dishwasher. It would be destroyed as a result.

### **Cleaning**

1. Use a slightly damp cloth or commercially available mild disinfectant to clean all surfaces.
2. Let all parts dry completely.



## Maintenance

### Changing the batteries



#### WARNING!

#### Risk of explosion or fire!

Incorrect installation of batteries can lead to a short circuit or overload, causing a rapid battery temperature rise. Battery overheating may lead to gas or battery fluid leakage or explosion, which, in turn, may result in injury.

- Make sure that the polarity is correct when inserting the batteries.



#### NOTICE!

#### Risk of damage!

The scale can get damaged due to overload.

- Do not place excessive pressure on the scale.

To change the batteries, refer to the illustrations in the chapter “Inserting the batteries”.

1. Open the battery compartment. Press the lock of the battery compartment cover **6** slightly to the side.
2. Remove the depleted batteries **3**.
3. Insert new batteries in the battery compartment.
4. Close the battery compartment. Place the battery compartment cover on the battery compartment and press the battery compartment cover lock in slightly until it clicks into place.

## Transport

- Use the original packaging for the scale **1**. Use the packaging material so that the scale is protected and secured in the packaging during transport.

### Storage

All parts must be completely dry before being stored.

- Always store the scale in a dry place.
- Protect the scale from direct sunlight.
- The scale must be stored in a securely closed, dry and frost-free place unreachable for children at a temperature between +10 °C and +40 °C.

## Technical data

---

### Scale

Model:	MV304600
Maximum weighing capacity:	100 kg
Minimum weighing capacity:	2 kg
Digit increment:	0.1 kg
Dimensions:	830 × 620 × 45 mm
Weight:	approx. 5.5 kg
Operating temperature range:	+10 °C to +40 °C

### Batteries

Type:	AAA
-------	-----

# Disposal

## Disposing of the packaging



Dispose of the packaging separated into single type materials. Dispose of paperboard and cardboard with waste paper and plastics with recyclable waste.

## Disposing of the appliance

(Applicable in the European Union and other European states with systems for the separate collection of reusable waste materials)



**Old devices must not be disposed of in the household waste!** If the product can no longer be used, every user is required by law to dispose of the device separately from household waste, e.g. at a collection point in their community/borough. This ensures that old devices are recycled properly and also avoids any negative impact on the environment. For this reason, electrical equipment is marked with the symbol shown here.



**Batteries and rechargeable batteries may not be disposed of with household waste!** As the end user you are required by law to bring all rechargeable and non-rechargeable batteries, regardless of whether they contain harmful substances\* or not, to a collection point run by the communal authority or borough or to a retailer, to allow them to be disposed of in an environmentally friendly manner.

Turn in the batteries at your collection point in a discharged state only!

\*labelled with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

## Declaration of Conformity

---



Appliances bearing the CE mark meet all applicable Community regulations for the European Economic Area.

The EU declaration of conformity can be requested from the address specified on the back of the user manual.

## Warranty

---

ADE Germany GmbH will repair or replace this product provided proof is furnished that damage caused by defects in materials and workmanship occurred within one year from the date of purchase. Proof of purchase is required.

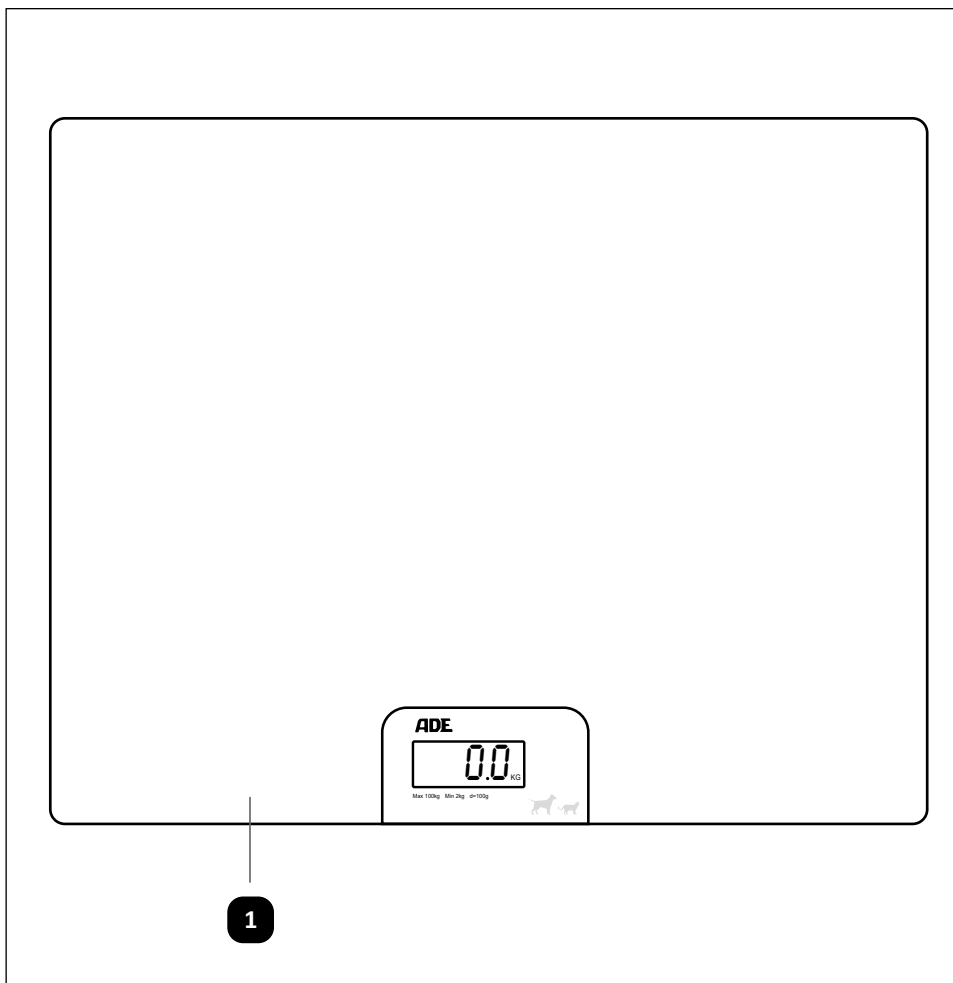
The warranty does not apply to all moving parts, such as rechargeable batteries or cables. Using accessories other than those approved by ADE Germany GmbH will render the warranty null and void. This applies in particular to the use of non-approved rechargeable batteries.

The warranty does not cover items damaged by normal wear and tear or damage caused by accident or misuse. The warranty does not cover appliances that have been tampered by unauthorised persons. This agreement does not invalidate the customer's statutory rights.

For any complaints, customer service or provision of spare parts, please contact the dealer from whom you purchased the scale.

# Table des matières

<b>Contenu de la livraison</b> .....	<b>46</b>
<b>Généralités</b> .....	<b>47</b>
Lire la notice d'utilisation et la conserver .....	47
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	47
Légende des symboles .....	47
<b>Sécurité</b> .....	<b>48</b>
Légende des avis .....	48
Consignes de sécurité générales .....	49
Consignes relatives aux piles .....	52
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>55</b>
Description des symboles .....	56
<b>Mise en service initiale</b> .....	<b>56</b>
Vérifier la balance et le contenu de la livraison .....	56
Installer la balance .....	57
Insérer les piles .....	57
<b>Utilisation</b> .....	<b>58</b>
Mise en marche .....	58
Mise hors service .....	58
Sélectionner l'unité de pesage .....	59
Peser un animal .....	59
<b>Solution</b> .....	<b>60</b>
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>61</b>
Nettoyage .....	61
Entretien .....	62
Transport .....	62
Rangement .....	63
<b>Données techniques</b> .....	<b>63</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>63</b>
Éliminer l'emballage .....	63
Éliminer l'appareil .....	63
<b>Déclaration de conformité</b> .....	<b>64</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>64</b>



## Contenu de la livraison

- 1** Balance
- 2** Notice d'utilisation (non illustré)
- 3** Pile (AAA), 2× (non illustré)

## Généralités

### Lire la notice d'utilisation et la conserver



Cette notice d'utilisation fait partie de cette balance vétérinaire électronique (uniquement appelée « balance » par la suite). Elle contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser la balance. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut provoquer des blessures graves ou endommager l'appareil.

La notice d'utilisation est basée sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez la notice d'utilisation pour consultation ultérieure. Si vous remettez la balance à des tiers, joignez obligatoirement cette notice d'utilisation.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

La balance est conçue exclusivement pour peser des animaux de compagnie ainsi que des animaux de petite taille et de taille moyenne. La charge admissible maximale de 100 kg ne doit pas être dépassée. Elle est destinée à une utilisation privée et commerciale.

La balance est prévue pour être utilisée comme balance à fonctionnement non-automatique. Cela signifie que l'animal doit être placé manuellement au milieu de la plateforme de pesée. Une fois la valeur de pesée atteinte, celle-ci peut être lue.

Utilisez la balance uniquement comme l'explique cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut causer des dommages matériels, voire corporels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.

### Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole vous donne des informations supplémentaires sur la mise en service et sur la manipulation.



Lisez et suivez la notice d'utilisation. Ce symbole indique à l'utilisateur de lire la notice d'utilisation avant d'utiliser le produit pour la première fois.



Symbole CE



Courant continu

## Sécurité

---

### Légende des avis

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



**AVERTISSEMENT !**

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une blessure grave.



**ATTENTION !**

Ce symbole/mot de signalisation désigne un danger avec un degré faible de risque qui, s'il n'est pas évité, peut causer des blessures moyennes à faibles.



**AVIS !**

Ce mot signalétique avertit contre les possibles dommages matériels.



## Consignes de sécurité générales



### AVERTISSEMENT !

**Risques pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple, des personnes partiellement handicapées, les personnes âgées ayant des capacités physiques et mentales réduites), ou un manque d'expérience et de connaissances (par exemple, les enfants plus âgés).**

- La balance peut être utilisée par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés pour utiliser en toute sécurité la balance et qu'ils ont compris les dangers qu'elle présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec la balance. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de 8 ans à l'écart de la balance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec la balance.
- Ne laissez pas la balance sans surveillance lors de son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.



### ATTENTION !

#### Risque de blessure !

La manipulation non conforme de l'appareil peut provoquer des blessures.

- N'utilisez la balance que si elle est entièrement et correctement montée.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis.

- N'utilisez pas la balance à proximité de matières facilement inflammables ou explosives.
- N'utilisez pas la balance si elle présente des dommages visibles.
- N'ouvrez pas le boîtier, demandez à des spécialistes d'effectuer la réparation. Adressez-vous pour ceci à un atelier spécialisé.
- Utilisez uniquement des composants correspondant aux données d'origine de l'appareil pour procéder aux réparations. La balance contient des pièces électriques et mécaniques indispensables comme protection contre les sources de danger.
- N'apportez aucune modification à la balance et ne la réparez pas vous-même. Cela peut compromettre le bon fonctionnement de la balance. En cas de réparations de votre propre initiative, d'installation de pièces de rechange non fournies par le fabricant, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, toute responsabilité et tout droit à la garantie sont exclus.
- Ne plongez pas la balance dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas d'objets dans la balance.
- Éteignez toujours la balance et retirez les piles quand vous ne l'utilisez pas, si vous la nettoyez, effectuez sa maintenance, remplacez une pièce ou si une panne a lieu.



## AVIS !

### Risque d'endommagement !

Un maniement inapproprié de la balance peut l'endommager.

- N'utilisez que des accessoires et des périphériques autorisés.
- Utilisez la balance avec le plus grand soin. Gardez à l'esprit que cette balance est un instrument de précision.
- Observez la capacité de pesée maximale de la balance. Ne la dépassez pas.

- Évitez tout impact et coup sur la plateforme de pesée.
- Utilisez la balance le plus loin possible des autres appareils et des diverses sources d'interférences électromagnétiques ou de perturbations de toute autre nature (p.ex. moteurs puissants ou systèmes de communication HF mobiles), car ceux-ci risqueraient de fausser les valeurs mesurées.
- N'utilisez la balance que dans des espaces intérieurs secs. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Utilisez la balance uniquement dans les limites des conditions ambiantes spécifiées.
- Ne posez jamais la balance près de surfaces brûlantes.
- N'exposez la balance ni aux variations de température ni aux courants d'air car cela risquerait de fausser les valeurs mesurées.
- N'exposez jamais la balance à des températures élevées (chauffage, feu ouvert, etc.), à l'humidité ou à des intempéries (pluie, etc.).
- Ne versez jamais de liquide dans la balance.
- Ne plongez jamais la balance dans l'eau et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur pour la nettoyer. Cela pourrait endommager la balance.
- Ne mettez en aucun cas la balance au lave-vaisselle. Cela la détruirait.
- N'utilisez plus la balance lorsque les éléments en plastique ce celle-ci présentent des fissures ou des fentes ou sont déformés. Assurez-vous de remplacer les éléments endommagés uniquement par des pièces de rechange d'origine appropriées.
- Rangez la balance dans un endroit frais et sec.

## Consignes relatives aux piles



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure !

Une manipulation non conforme des piles peut provoquer des émanations de gaz, la fuite d'électrolyte (liquide de la pile), un incendie ou une explosion.

- Veuillez impérativement tenir compte de la polarité des piles lors de leur mise en place.
- Si nécessaire, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne rechargez pas les piles. Si vous essayez de recharger des piles non rechargeables, cela peut provoquer une surchauffe des piles et un incendie.
- Conservez les piles sorties de leur emballage de façon à ce que les contacts ne se touchent pas afin d'éviter un court-circuit. Conservez si possible les piles dans l'emballage d'origine.
- Tenez les piles sorties de leur emballage loin d'objets métalliques pour éviter un court-circuit.
- Ne désassemblez pas les piles.
- N'apportez aucune modification aux piles.
- Ne comprimez et ne déformez pas les piles et ne les percez pas.
- Ne jetez pas les piles dans un feu ouvert.
- N'exposez pas les piles à une température trop élevée et n'effectuez pas de brasage ni de soudage directement sur les piles.
- N'exposez pas les piles aux rayons du soleil et à la chaleur sur une durée prolongée.
- Ne mettez pas les piles en contact avec l'eau.
- N'utilisez plus les piles si elles sont endommagées.

- Évitez toute décharge profonde des piles.
- N'utilisez plus la balance si elle est endommagée ou si le couvercle du compartiment à pile se déforme.
- Conservez les piles hors de portée des enfants. Si vous supposez qu'une pile a été avalée ou qu'elle est arrivée dans le corps d'une autre manière, consultez immédiatement un médecin.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans surveillance.
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois. N'utilisez pas des piles usées avec des piles neuves ou des piles dont le niveau de charge est différent. Remplacez toutes les piles en même temps par de nouvelles piles de la même marque et du même type.
- N'utilisez plus la balance si vous n'arrivez plus à refermer le compartiment à pile dans lequel les piles sont insérées. Retirez les piles et rangez-les hors de portée des enfants.



### **ATTENTION !**

#### **Risque de blessure !**

En cas de dysfonctionnement ou de détérioration, de l'électrolyte (liquide de pile) peut s'échapper des piles, ce qui peut entraîner des brûlures en cas de contact.

- Ne saisissez pas de piles qui fuient sans porter de gants de protection.
- Évitez tout contact direct avec le liquide de pile qui s'écoule.
- En cas de contact avec du liquide pile, lavez immédiatement la partie concernée avec de l'eau claire.
- En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.



### **Risque d'endommagement !**

Si des piles déchargées restent longtemps dans un appareil, de l'électrolyte peut s'en échapper et détériorer ainsi la balance.

- Rechargez régulièrement les piles rechargeables.



### **Risque d'endommagement !**

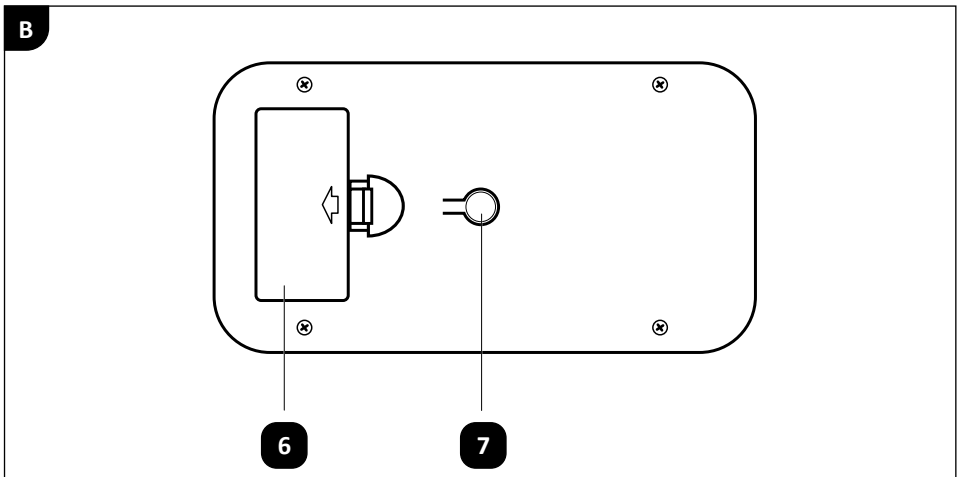
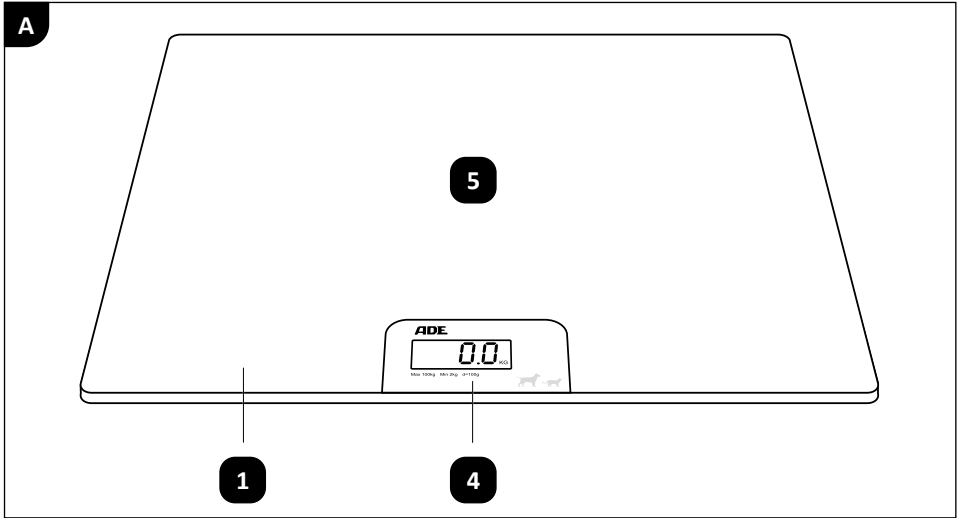
Tout stockage non conforme peut entraîner la détérioration des piles.

- Retirez les piles de la balance si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.
- Rangez les piles dans un endroit frais et sec.

## Description de l'appareil

La balance est conçue exclusivement pour peser des animaux de compagnie ainsi que des animaux de petite taille et de taille moyenne. La charge admissible maximale de 100 kg ne doit pas être dépassée.

La balance est prévue pour être utilisée comme balance à fonctionnement non-automatique. Cela signifie que l'animal doit être placé manuellement au milieu de la plateforme de pesée. Une fois la valeur de pesée atteinte, celle-ci peut être lue. Les piles sont livrées avec le produit.



- 1** Balance
- 4** Écran
- 5** Plateforme de pesée
- 6** couvercle du compartiment à pile
- 7** Touche « Unité de pesage »

## Description des symboles

Symbole	Signification
KG	Unité de pesage Kilogramme
LB	Unité de pesage Livre

## Mise en service initiale

---

### Vérifier la balance et le contenu de la livraison



**AVIS !**

### Risque d'endommagement !

Si vous ouvrez négligemment l'emballage avec un couteau aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez rapidement d'endommager la balance.

— Lors de l'ouverture, procédez avec précaution.

1. Retirez la balance **1** de l'emballage.
2. Vérifiez que la livraison est complète (voir **page 46**).
3. Vérifiez que la balance ou les différentes pièces ne sont pas endommagées. Si c'est le cas, n'utilisez pas la balance. Contactez le service après-vente à l'aide de l'adresse indiquée au verso.
4. Retirez le matériel d'emballage ainsi que tous les films de protection et étiquettes apposés sur l'appareil afin de le protéger pendant le transport ou à des fins publicitaires.



Conservez l'emballage de vente ainsi que le matériel d'emballage pour un futur transport de la balance.



## Installer la balance



**AVIS !**

### Risque d'endommagement !

Une surcharge peut endommager la balance.

- N'exercez pas une pression trop forte sur la balance.
- Placez la balance **1** sur une surface plane. Si vous utilisez la balance sur une surface inclinée, cela risque d'influencer les valeurs mesurées.

### Insérer les piles

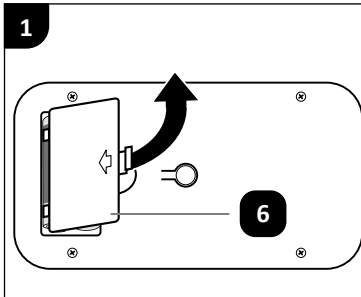


**AVERTISSEMENT !**

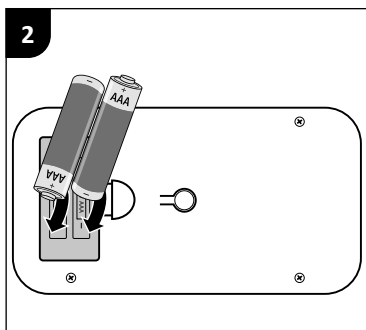
### Risque d'explosion ou d'incendie !

Si vous insérez les piles à l'envers, celles-ci risquent d'être court-circuitées ou de se décharger, ce qui peut provoquer une surchauffe. Cette surchauffe peut entraîner des émanations de gaz, la fuite de liquide de pile ou une explosion, ce qui peut provoquer des blessures.

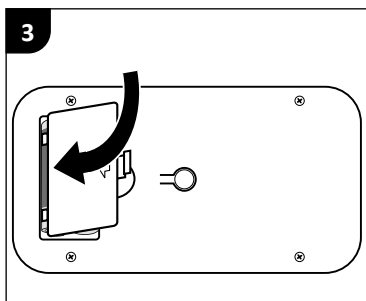
- Veuillez impérativement tenir compte de la polarité des piles lors de leur mise en place.



1. Ouvrez le compartiment à pile. Pour ce faire, poussez le dispositif de fermeture du couvercle du compartiment à pile **6** légèrement de côté (voir **fig. 1**).



2. Placez les piles **3** dans le compartiment à pile (voir **fig. 2**).



3. Fermez le compartiment à pile. Pour ce faire, mettez le couvercle du compartiment à pile sur le compartiment à pile et enfoncez le dispositif de fermeture du couvercle du compartiment à pile en appuyant légèrement dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche (voir **fig. 3**).

## Utilisation

### Mise en marche



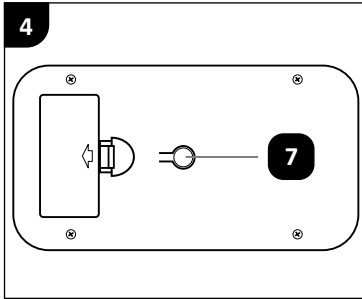
Ne pas placer d'animal sur la plateforme de pesée pendant la mise en marche. Si un animal se trouve sur la plateforme de pesée pendant la mise en marche de la balance, celle-ci ne fonctionnera pas correctement. Faites descendre l'animal de la balance, éteignez cette dernière, puis remettez-la en marche.

- Avec votre pied, appuyez sur la plateforme de pesée **5** pour mettre la balance **1** en marche. « 8888 » s'affiche tout d'abord sur l'écran **4**. Puis, « 0.0 » s'affiche.

### Mise hors service

La balance est dotée d'une fonction de mise hors service automatique. L'utilisateur n'a pas besoin d'éteindre la balance.

## Sélectionner l'unité de pesage



1. Mettez la balance **1** en marche.  
« 8888 » s'affiche tout d'abord sur l'écran **4**.  
Puis, « 0.0 » s'affiche.
2. Pour sélectionner l'unité de pesage KG/LB, appuyez sur la touche « Unité de pesage » **7** jusqu'à ce que l'unité de pesage souhaitée KG/LB s'affiche.

## Peser un animal



**AVIS !**

### Risque d'endommagement !

Un maniement inapproprié de la balance peut l'endommager.

- Ne surchargez pas la balance. Ne dépassez pas la capacité de pesée maximale.
- Si la balance est surchargée, le message « Err » s'affiche. Dans ce cas, déchargez la plateforme de pesée.



Placez l'animal au plus près du milieu de la plateforme de pesée.

Le poids de l'animal ne doit pas dépasser la capacité de pesée maximale de la balance (voir chapitre « Données techniques » à la page 63).

1. Avec votre pied, appuyez sur la plateforme de pesée **5** pour mettre la balance **1** en marche.
2. Attendez quelques secondes que la balance se remette à zéro.  
Dans un premier temps, « 8888 » s'affiche sur l'écran **4**. Puis, « 0.0 » s'affiche.  
Vous pouvez à présent utiliser la balance.
3. Posez l'animal sur la plateforme de pesée et veillez à ce qu'il se tienne aussi tranquille que possible.  
Dans un premier temps, le résultat clignote deux fois sur l'écran, avant de s'afficher pendant 10 secondes.  
Vous pouvez maintenant lire le poids de l'animal sur l'écran.

# Solution

Problème	Origines possibles	Solution
La balance <b>1</b> ne fonctionne pas.	La balance n'est pas allumée.	Mettez la balance en marche.
	Les piles <b>3</b> sont épuisées.	Insérez de nouvelles piles.
	Vous n'avez pas appuyé assez fermement sur la plateforme de pesée <b>5</b> avec votre pied.	Exercez une pression plus forte sur la plateforme de pesée avec votre pied.
Rien ne s'affiche sur l'écran <b>4</b> .	La balance s'est éteinte.	Remettez la balance en marche.
Le poids de l'animal ne s'affiche pas de manière stable.	La balance est exposée à des vibrations.	Évitez les vibrations ou installez la balance à un autre endroit.
	Les champs électromagnétiques provenant d'autres appareils ou les charges statiques perturbent la balance.	Éteignez les appareils environnants ou installez la balance à un autre endroit.
Le résultat de pesée est manifestement erroné.	La balance n'est pas placée sur une surface plane.	Placez la balance sur une surface plane.
	La balance a été installée à un endroit dont la température se situe en dehors de la plage de fonctionnement.	Utilisez la balance à un endroit dont la température se situe dans la plage de fonctionnement.
	Les champs électromagnétiques provenant d'autres appareils ou les charges statiques perturbent la balance.	Éteignez les appareils environnants ou installez la balance à un autre endroit.
« Err » s'affiche sur l'écran.	Le poids sur la balance dépasse la capacité de pesée maximale de 100 kg.	Déchargez la balance. Si nécessaire, redémarrez la balance.
« Lo » s'affiche sur l'écran.	Les piles sont épuisées.	Insérez de nouvelles piles.

## Nettoyage et entretien



### Risque de court-circuit !

L'eau ou tout autre liquide s'infiltrant dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Ne plongez jamais la balance dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.



### Risque d'endommagement !

Toute manipulation non conforme de la balance peut entraîner la détérioration de celle-ci.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- Ne mettez en aucun cas la balance au lave-vaisselle. Cela la détruirait.

### Nettoyage

1. Nettoyez toutes les surfaces à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou avec un désinfectant doux disponible dans le commerce.
2. Laissez sécher complètement toutes les parties.

## Entretien

### Changer les piles



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque d'explosion ou d'incendie !

Si vous insérez les piles à l'envers, celles-ci risquent d'être court-circuitées ou de se décharger, ce qui peut provoquer une surchauffe. Cette surchauffe peut entraîner des émanations de gaz, la fuite de liquide de pile ou une explosion, ce qui peut provoquer des blessures.

- Veuillez impérativement tenir compte de la polarité des piles lors de leur mise en place.



#### AVIS !

#### Risque d'endommagement !

Une surcharge peut endommager la balance.

- **N'exercez pas une pression trop forte sur la balance.**

Pour changer les piles, vous pouvez observer les figures apparaissant dans le chapitre « Insérer les piles ».

1. Ouvrez le compartiment à pile. Pour ce faire, poussez le dispositif de fermeture du couvercle du compartiment à pile **6** légèrement de côté.
2. Retirez les piles **3** épuisées.
3. Insérez de nouvelles piles dans le compartiment à pile.
4. Fermez le compartiment à pile. Pour ce faire, mettez le couvercle du compartiment à pile sur le compartiment à pile et enfoncez le dispositif de fermeture du couvercle du compartiment à pile en appuyant légèrement dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## Transport

- Remettez la balance **1** dans son emballage d'origine. Utilisez ici également le matériel d'emballage afin de protéger la balance et de l'immobiliser durant le transport.

## Rangement

Toutes les pièces doivent être totalement sèches avant de pouvoir être rangées.

- Rangez toujours la balance dans un endroit sec.
- Protégez la balance contre les rayons directs du soleil.
- Rangez la balance dans un endroit inaccessible aux enfants, bien fermé, sec et à l'abri du gel, ainsi qu'à une température comprise entre +10 °C et +40 °C.

## Données techniques

### Balance

Modèle :	MV304600
Capacité de pesée maximale :	100 kg
Capacité de pesée minimale :	2 kg
Valeur d'une division :	0,1 kg
Dimensions :	830 × 620 × 45 mm
Poids :	env. 5,5 kg
Plage de température de fonctionnement :	+10 °C à +40 °C

### Piles

Type :	AAA
--------	-----

## Élimination

### Éliminer l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Éliminer l'appareil

#### Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Quand le produit n'est plus utilisable, le consommateur est alors **légalement tenu de remettre les appareils usagés, séparés des déchets ménagers**, p. ex. à un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques sont dotés du symbole reproduit ici.

### Ne pas jeter les piles et accus avec les déchets ménagers!



En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants\* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

Remettez le produit complet entièrement déchargé (avec la batterie) à votre centre de collecte!

\*marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

## Déclaration de conformité

---



Les produits portant le symbole CE sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.

La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée au dos de cette notice d'utilisation.

## Garantie

---

ADE Germany GmbH réparera ou remplacera ce produit dans un délai d'un an à compter de la date de livraison en cas de défauts survenus en raison d'un matériel ou d'une fabrication de mauvaise qualité. La présentation d'une facture est nécessaire.

Toutes les pièces amovibles comme p.ex. les accus ne sont pas comprises dans la garantie. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation d'accessoires autres que ceux autorisés par ADE Germany GmbH. Cette règle s'applique surtout en cas d'utilisation d'accus non autorisés.

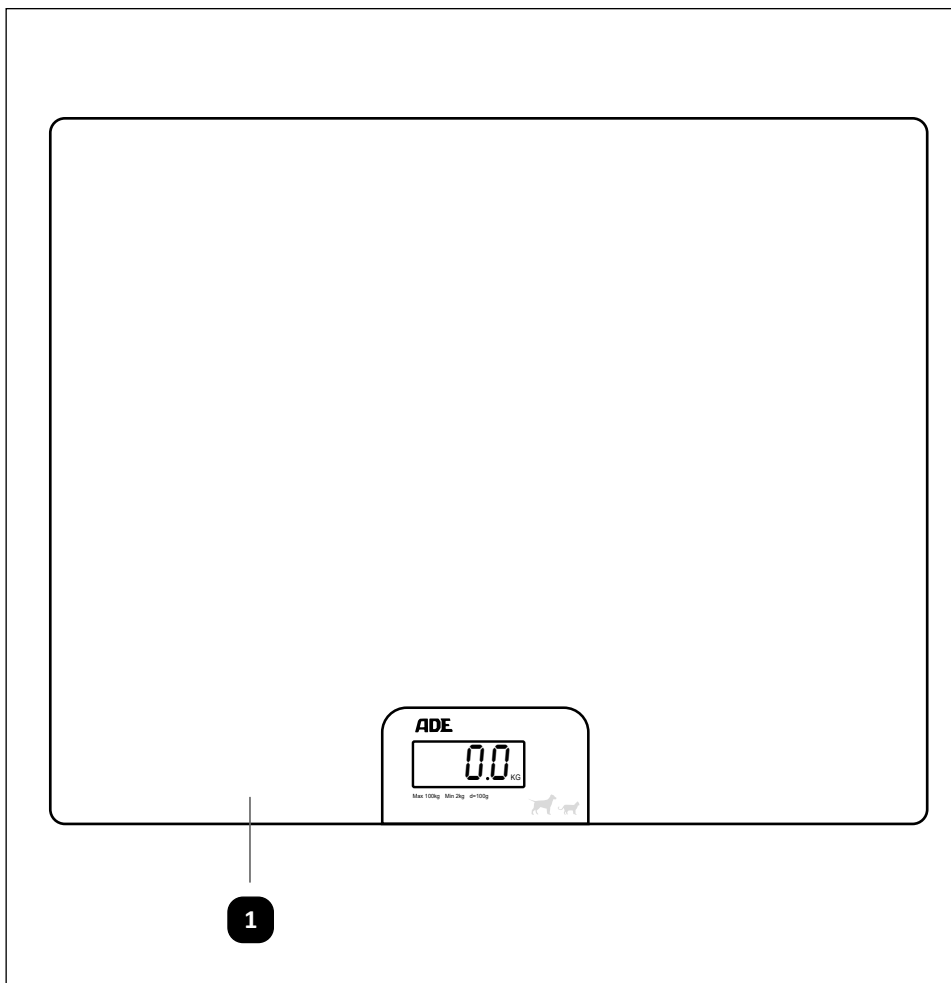
La garantie ne couvre aucun signe extérieur d'usure normale, ni aucun dégât occasionné par une chute ou une mauvaise utilisation. La garantie ne couvre pas les appareils ayant été ouverts par des personnes non autorisées. Cet accord de garantie n'affecte nullement les droits du client sur un plan légal.

Pour toute réclamation, pour tout contact avec le service après-vente et pour toute mise à disposition de pièces de rechange, veuillez vous adresser au revendeur chez lequel vous vous êtes procuré la balance.



# Indice

<b>Contenuto della fornitura</b> .....	<b>66</b>
<b>Informazioni generali</b> .....	<b>67</b>
Leggere e conservare il manuale d'istruzioni.....	67
Utilizzo conforme all'uso previsto.....	67
Descrizione dei pittogrammi.....	67
<b>Sicurezza</b> .....	<b>68</b>
Spiegazione delle avvertenze.....	68
Avvertenze di sicurezza generali .....	69
Avvertenze sulle batterie.....	72
<b>Descrizione apparecchio</b> .....	<b>75</b>
Descrizione simbolo.....	76
<b>Prima messa in funzione</b> .....	<b>76</b>
Controllare la bilancia e la fornitura.....	76
Posizionare la bilancia.....	77
Inserire le batterie.....	77
<b>Utilizzo</b> .....	<b>78</b>
Accensione.....	78
Spegnimento.....	78
Selezionare l'unità di pesatura.....	79
Pesare un animale.....	79
<b>Risoluzione problema</b> .....	<b>80</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>81</b>
Pulizia.....	81
Manutenzione.....	82
Transporto.....	82
Conservazione.....	83
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>83</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>83</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	83
Smaltire l'apparecchio.....	83
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>84</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>84</b>



## Contenuto della fornitura

- 1 Bilancia
- 2 Manuale d'istruzioni (senza immagini)
- 3 Batterie (AAA), 2x (non raffigurate)

## Informazioni generali

### Leggere e conservare il manuale d'istruzioni



Il presente manuale d'istruzioni fa parte di questa bilancia elettronica per uso veterinario MV304600 (di seguito denominata solo "bilancia"). Contiene informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione la bilancia, leggere attentamente il manuale d'istruzioni, in particolar modo le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o danni all'apparecchio.

Le istruzioni si basano sulle norme e le prescrizioni vigenti nell'Unione europea. All'estero, rispettare anche direttive e normative nazionali.

Conservare il manuale d'istruzioni per usi futuri. In caso di cessione della bilancia a terzi, consegnare anche il manuale d'istruzioni.

### Utilizzo conforme all'uso previsto

La bilancia è destinata esclusivamente per la pesatura di animali domestici e animali di piccola e media taglia. La portata massima di 100 kg non deve essere superata. È destinata al settore privato e commerciale.

La bilancia è destinata a essere utilizzata come strumento a funzionamento non automatico. Ciò significa che l'animale viene posizionato manualmente e centralmente sulla piattaforma di pesatura. Una volta raggiunto il valore di pesatura, è possibile leggere il valore di pesatura.

Utilizzare la bilancia solo come descritto in questo manuale d'istruzioni. Ogni utilizzo diverso è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e causare danni a cose o alle persone. Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

### Descrizione dei pittogrammi

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale d'istruzioni, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili per la messa in servizio e la manipolazione.



Leggere e osservare il manuale d'istruzioni. Questo simbolo indica all'utente di leggere il manuale d'istruzioni prima di utilizzarlo per la prima volta.



Simbolo CE



Corrente continua

## Sicurezza

---

### Spiegazione delle avvertenze

I seguenti simboli e avvertenze sono utilizzati nel presente manuale d'istruzioni, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



**AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.



**ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.



**AVVISO!**

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.

## Avvertenze di sicurezza generali



### AVVERTIMENTO!

**Pericolo per bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad esempio disabili parziali, persone anziane con limitazione delle loro capacità fisiche e mentali) o mancanza di esperienza e conoscenze (ad esempio bambini meno piccoli).**

- La bilancia può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni d'età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza a condizione che siano sorvegliati o che siano stati istruiti sull'uso sicuro della bilancia e sui pericoli ad essa connessi. Non permettere ai bambini di giocare con la bilancia. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini privi di supervisione.
- Tenere lontano i bambini minori di 8 anni dalla bilancia.
- Non consentire ai bambini di giocare con la bilancia.
- Non lasciare incustodita la bilancia durante il funzionamento.
- Non consentire ai bambini di giocare con la pellicola d'imballaggio. Durante il gioco, i bambini potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso dell'apparecchio potrebbe provocare danneggiamenti.

- Utilizzare la bilancia solo quando è completamente e correttamente assemblata.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori in dotazione.

- Non utilizzare la bilancia in prossimità di sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non azionare la bilancia se presenta danni visibili.
- Non aprire il corpo dell'apparecchio, ma far eseguire la riparazione da persone qualificate. Rivolgersi ad un'officina specializzata.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. La bilancia contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili per la protezione da fonti di pericolo.
- Non eseguire riparazioni o modifiche in autonomia sulla bilancia. Queste possono compromettere la sicurezza operativa della bilancia. In caso di riparazioni eseguite autonomamente, l'installazione di pezzi di ricambio non forniti dal produttore, un collegamento improprio o un uso improprio comporta l'esclusione dai diritti di responsabilità e garanzia.
- Non immergere mai la bilancia in acqua o altri liquidi.
- Impedire ai bambini di infilare oggetti nella bilancia.
- Quando non si utilizza la bilancia o quando la si pulisce, si effettuano lavori di manutenzione o sostituzione o se si verifica un guasto, spegnere sempre la bilancia ed estrarre le batterie.



## **AVVISO!**

### **Pericolo di danneggiamento!**

Un uso improprio della bilancia può danneggiarla.

- Utilizzare accessori e periferiche approvati.
- Trattare la bilancia con la dovuta cura. Tenete presente che la bilancia è uno strumento di precisione.
- Osservare la capacità di pesatura massima della bilancia. Non superarla.
- Evitare colpi e urti sulla piattaforma di pesatura.

- Azionare la bilancia il più lontano possibile da altri dispositivi o altre fonti che generano interferenze elettromagnetiche o di altro tipo (ad esempio motori potenti o dispositivi di comunicazione RF mobili), in quanto possono distorcere i risultati delle misurazioni.
- Utilizzare la bilancia solo in ambienti interni asciutti. Non utilizzarla all'aperto.
- Azionare la bilancia solo entro le condizioni ambientali consentite.
- Non posizionare mai la bilancia vicino a superfici calde.
- Utilizzare la bilancia a temperature ambiente costanti ed evitare l'uso in correnti d'aria, in quanto ciò potrebbe falsare i risultati della misurazione.
- Non esporre mai la bilancia a temperature elevate (riscaldamento, fuoco aperto, ecc.), umidità, bagnato e agenti atmosferici (pioggia, ecc.).
- Non versare mai liquidi sulla bilancia.
- Non immergere la bilancia in acqua e non usare un pulitore a vapore per pulirla. In caso contrario, la bilancia potrebbe danneggiarsi.
- Non mettere mai la bilancia in lavastoviglie. Si romperebbe irrimediabilmente.
- Non utilizzare la bilancia se i componenti in plastica della bilancia hanno crepe, sono spaccati o deformati. Assicurarsi che i componenti danneggiati vengano sostituiti solo con pezzi di ricambio originali adatti.
- Conservare la bilancia in un luogo fresco e asciutto.

## Avvertenze sulle batterie



### AVVERTIMENTO!

#### Pericolo di lesioni!

La manipolazione impropria delle batterie può provocare la fuoriuscita di gas, la fuoriuscita di elettroliti (liquido della batteria), un incendio o un'esplosione.

- Quando si inseriscono le batterie, prestare attenzione alla polarità corretta.
- Se necessario, pulire la batteria e i contatti del dispositivo prima di inserire le batterie.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non caricare le batterie. Cercando di caricare le batterie non ricaricabili, possono surriscaldarsi e causare un incendio.
- Conservare le batterie disimballate in modo che i contatti della batteria non si tocchino per evitare cortocircuiti. Conservare le batterie nella confezione originale.
- Tenere le batterie disimballate lontano da oggetti metallici per evitare cortocircuiti.
- Non smontare mai le batterie.
- Non apportare modifiche alle batterie.
- Non schiacciare o deformare le batterie e non forare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non riscaldare le batterie e non saldare le batterie.
- Non esporre le batterie a luce solare e calore illimitati.
- Non portare le batterie a contatto con l'acqua.
- Non continuare a utilizzare le batterie se sono danneggiate.
- Evitare una scarica profonda delle batterie.



- Non continuare a utilizzare la bilancia se è danneggiata o se il coperchio del vano batteria si incurva.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o sia penetrata in altro modo nel corpo, consultare immediatamente un medico.
- Non permettere ai bambini di sostituire le batterie senza supervisione.
- Sostituire sempre l'intero set di batterie. Non mescolare batterie vecchie e nuove o batterie con diversi livelli di carica. Sostituire tutte le batterie contemporaneamente con batterie nuove della stessa marca e dello stesso tipo.
- Se il vano batterie in cui sono alloggiato le batterie non può più essere chiuso saldamente, smettere di usare la bilancia. Rimuovere le batterie e tenerle fuori dalla portata dei bambini.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni!**

In caso di malfunzionamento o danneggiamento, l'elettrolita (liquido della batteria) può fuoriuscire da una batteria, causando ustioni chimiche quando viene toccato.

- Non toccare batterie con fuoriuscite senza guanti protettivi.
- Evitare qualsiasi contatto con il liquido della batteria fuoriuscito.
- In caso di contatto con il liquido della batteria fuoriuscito, sciacquare immediatamente il punto con acqua pulita.
- In caso di contatto oculare con il liquido della batteria fuoriuscito, consultare immediatamente un medico.



## AVVISO!

### **Pericolo di danneggiamento!**

Se le batterie scariche rimangono a lungo all'interno di un dispositivo, l'elettrolita potrebbe fuoriuscire, causando danni alla bilancia.

- Ricaricare regolarmente le batterie ricaricabili.



## AVVISO!

### **Pericolo di danneggiamento!**

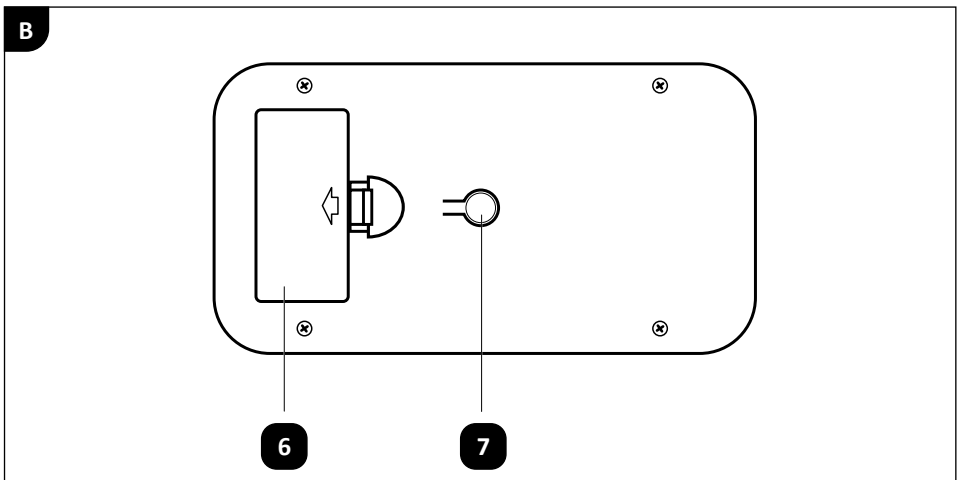
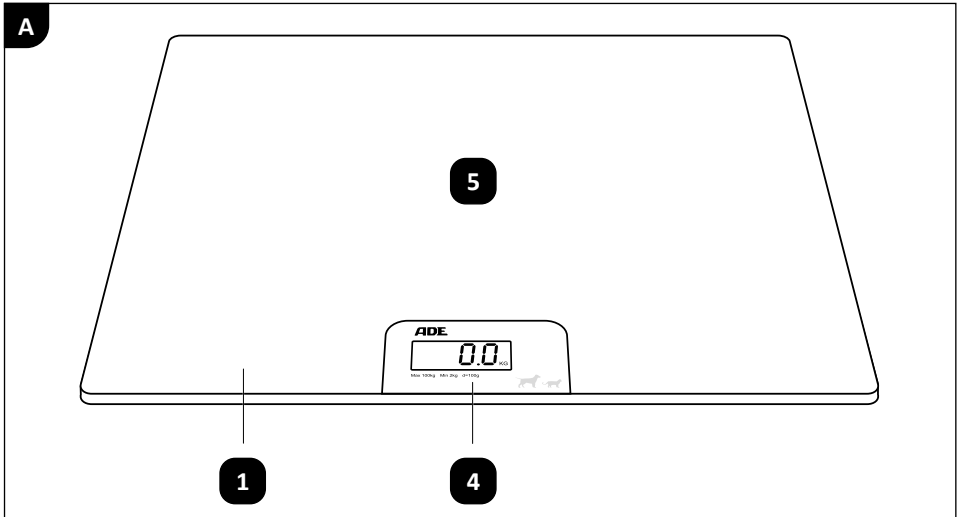
Una conservazione impropria può causare danni alle batterie.

- Rimuovere le batterie dalla bilancia quando la bilancia non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto.

## Descrizione apparecchio

La bilancia è destinata esclusivamente per la pesatura di animali domestici e animali di piccola e media taglia. La portata massima di 100 kg non deve essere superata.

La bilancia è destinato ad essere utilizzata come strumento a funzionamento non automatico. Ciò significa che l'animale viene posizionato manualmente e centralmente sulla piattaforma di pesatura. Una volta raggiunto il valore di pesatura, è possibile leggere il valore di pesatura. Le batterie incluse della fornitura.



- 1** Bilancia
- 4** Display
- 5** Piattaforma di pesatura
- 6** Coperchio del vano batterie
- 7** Tasto “Unità di pesatura”

### Descrizione simbolo

Simbolo	Significato
KG	Unità di pesatura chilogrammo
LB	Unità di pesatura libbra

## Prima messa in funzione

---

### Controllare la bilancia e la fornitura



**AVVISO!**

### Pericolo di danneggiamento!

Se si apre la confezione con noncuranza con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, la bilancia può essere facilmente danneggiata.

— Prestare attenzione durante l’apertura dell’imballaggio.

1. Rimuovere la bilancia **1** dall’imballaggio.
2. Verificare che la fornitura sia completa (vedere **pagina 66**).
3. Controllare se la bilancia o i singoli componenti sono danneggiati. In tal caso, non utilizzare la bilancia. Contattare il reparto Vendite all’indirizzo indicato sul retro.
4. Rimuovere il materiale di imballaggio, tutte le pellicole protettive e le etichette applicate sul dispositivo come protezione per il trasporto o per scopi pubblicitari.



Conservare l’imballaggio di vendita e il materiale di imballaggio in modo da poterli utilizzare per un successivo trasporto della bilancia.

## Posizionare la bilancia



### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Un sovraccarico della bilancia può danneggiarla.

- Non esercitare una pressione eccessiva sulla bilancia.
- Posizionare la bilancia **1** su una superficie piana. L'uso su una superficie inclinata può influire sul risultato della misurazione.

## Inserire le batterie

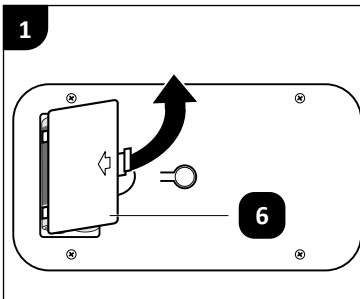


### AVVERTIMENTO!

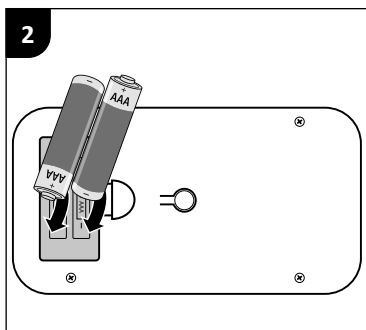
#### Pericolo d'esplosione o incendio!

Se le batterie vengono utilizzate in modo errato, possono essere cortocircuitate o caricate, causando un rapido aumento della temperatura. Ciò, a sua volta, può causare la fuoriuscita di gas, la fuoriuscita di liquido dalla batteria o un'esplosione che può ferire le persone.

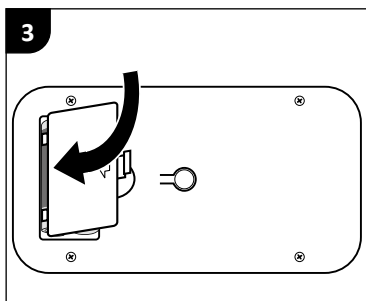
- Quando si inseriscono le batterie, prestare attenzione alla polarità corretta.



1. Aprire il vano batterie. Per fare ciò, premere leggermente il tappo del coperchio del vano batterie **6** lateralmente (vedere **fig. 1**).



2. Inserire le batterie **3** nel vano batterie (vedere **fig. 2**).



3. Richiudere il vano della batteria. Per fare ciò, posizionare il coperchio del vano batteria sul vano batteria e premere leggermente il tappo del coperchio del vano batteria fino a quando non si blocca (vedere **fig. 3**).

## Utilizzo

### Accensione



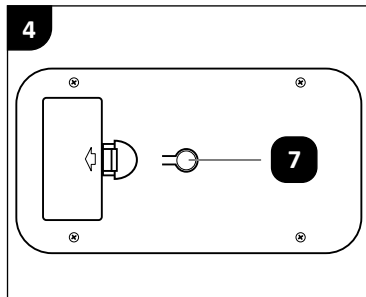
Durante l'accensione nessun animale deve trovarsi sulla piattaforma di pesatura. Se un animale si trova sulla piattaforma di pesatura durante il processo di accensione, la bilancia non entra in funzione correttamente. Rimuovere l'animale dalla bilancia, spegnere la bilancia e ripetere la procedura di accensione.

- Per accendere la bilancia **1**, toccare con il piede la piattaforma di pesatura **5**. Sul display **4** compare dapprima la scritta "8888". Viene quindi visualizzata la visualizzazione "0.0".

### Spegnimento

La bilancia è dotata di una funzione di spegnimento automatico. Lo spegnimento della bilancia da parte dell'utente non è necessario.

## Selezionare l'unità di pesatura



1. Accendere la bilancia **1**.  
Sul display **4** compare dapprima la scritta "8888". Viene quindi visualizzata la visualizzazione "0.0".
2. Per selezionare l'unità di pesatura KG/LB desiderata, premere il tasto "Unità di pesatura" **7** fino a visualizzare l'unità di pesatura KG/LB desiderata.

## Pesare un animale



**AVVISO!**

### Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio della bilancia può danneggiarla.

- Non sovraccaricare la bilancia. Non superare la capacità di pesatura massima.
- In caso di sovraccarico della bilancia, la bilancia visualizza il messaggio di errore "Err". In questo caso, scaricare la piattaforma di pesatura.



Posizionare l'animale il più centralmente possibile sulla piattaforma di pesatura.

La bilancia può essere caricata solo fino alla capacità di pesatura massima (vedere il capitolo "Dati tecnici" a pagina 83).

1. Per accendere la bilancia **1**, toccare con il piede la piattaforma di pesatura **5**.
2. Attendere qualche secondo fino all'azzeramento della bilancia.  
Sul display **4** compare dapprima la scritta "8888". Viene quindi visualizzata la visualizzazione "0.0".  
La bilancia è ora pronta per l'uso.
3. Posizionare l'animale sulla piattaforma di pesatura e assicurarsi che si comporti nel modo più calmo possibile.  
Quindi, il risultato lampeggia due volte sul display e viene quindi tenuto premuto per 10 secondi.  
Il peso dell'animale è visualizzato sul display.

## Risoluzione problema

Problema	Possibili cause	Soluzione
La bilancia <b>1</b> non funziona.	La bilancia non è accesa.	Accendere la bilancia.
	Le batterie <b>3</b> sono esaurite.	Inserire le batterie.
	Non è stato poggiate abbastanza saldamente il piede sulla piattaforma di pesatura <b>5</b> .	Tocca la piattaforma di pesatura con il piede in modo leggermente più pesante.
Il display <b>4</b> non mostra nulla.	La bilancia si è spenta.	Riaccendere la bilancia.
L'indicatore di peso è instabile.	Le vibrazioni vengono trasmesse alla bilancia.	Evitare vibrazioni o scegliere un altro luogo di installazione.
	I campi elettromagnetici di altri dispositivi o le cariche statiche interferiscono con la bilancia.	Spegnere i dispositivi circostanti o selezionare un altro luogo di installazione.
Il risultato della pesatura è palesemente errato.	La bilancia non poggia su una superficie piana.	Posizionare la bilancia su una superficie piana.
	La bilancia viene utilizzata in un ambiente al di fuori dell'intervallo di temperatura di esercizio consentito.	Azionare la bilancia in un ambiente che rientri nell'intervallo di temperatura di esercizio consentito.
	I campi elettromagnetici di altri dispositivi o le cariche statiche interferiscono con la bilancia.	Spegnere i dispositivi circostanti o selezionare un altro luogo di installazione.
Il display mostra "Err".	Il peso a terra supera la capacità di pesatura massima di 100 kg.	Sollevare la bilancia. Se necessario, riavviare.
Il display mostra "Lo".	Le batterie sono scariche.	Inserire le batterie.



## Pulizia e manutenzione



### AVVISO!

#### Rischio di corto circuito!

L'acqua o altri liquidi penetrati nell'alloggiamento possono causare un cortocircuito.

- Non immergere mai la bilancia in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano infiltrarsi nel corpo dell'alloggiamento.



### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio dell'apparecchio può causare danni alla bilancia.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
- Non mettere mai la bilancia in lavastoviglie. Si romperebbe irrimediabilmente.

#### Pulizia

1. Pulire tutte le superfici con un panno leggermente inumidito o con un disinfettante delicato disponibile in commercio.
2. Lasciar asciugare completamente tutte le parti.

## Manutenzione

### Sostituire le batterie



#### AVVERTIMENTO!

#### Pericolo d'esplosione o incendio!

Se le batterie vengono utilizzate in modo errato, possono essere cortocircuitate o caricate, causando un rapido aumento della temperatura. Ciò, a sua volta, può causare la fuoriuscita di gas, la fuoriuscita di liquido dalla batteria o un'esplosione che può ferire le persone.

- Quando si inseriscono le batterie, prestare attenzione alla polarità corretta.



#### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Un sovraccarico della bilancia può danneggiarla.

- Non esercitare una pressione eccessiva sulla bilancia.

Per la sostituzione della batteria, considerare le illustrazioni nel capitolo "Inserire le batterie".

1. Aprire il vano batterie. Per fare ciò, premere leggermente il coperchio del vano batterie **6** lateralmente.
2. Rimuovere le batterie esaurite **3**.
3. Inserire le batterie nuove nel vano batterie.
4. Richiudere il vano della batteria. Per farlo, posizionare il coperchio del vano batteria sul vano batteria e premere leggermente il coperchio del vano batteria fino a quando non si blocca in posizione.

## Transporto

- Imballare la bilancia **1** nella confezione di vendita. Utilizzare anche il materiale di imballaggio in modo che la bilancia sia protetta e non possa muoversi all'interno dell'imballaggio di vendita durante il trasporto.

## Conservazione

Prima di riporre via l'apparecchio, tutti i pezzi devono essere completamente asciutti.

- Conserva sempre la bilancia in un luogo asciutto.
- Proteggere la bilancia dalla luce solare diretta.
- Conservare la bilancia fuori dalla portata dei bambini, chiusa in modo sicuro e asciutta e al riparo dal gelo a una temperatura compresa tra +10 °C e +40 °C.

## Dati tecnici

### Bilancia

Modello:	MV304600
Capacità di pesatura massima:	100 kg
Capacità di pesatura minima:	2 kg
Passo numerico:	0,1 kg
Dimensioni:	830 × 620 × 45 mm
Peso:	ca. 5,5 kg
Fascia di temperatura di esercizio:	+10 °C a +40 °C

### Batterie

Tipo:	AAA
-------	-----

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Smaltire il cartone nella carta da riciclo e le pellicole nella plastica da riciclo.

### Smaltire l'apparecchio

(Applicabile nell'Unione europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.)

#### Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!



Qualora il prodotto non potesse essere più utilizzato, il consumatore **è obbligato per legge a smaltirlo come apparecchio dismesso separatamente dai rifiuti domestici**, per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. In tal modo, si garantisce che gli apparecchi dismessi siano smaltiti correttamente e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati dal simbolo illustrato a fianco.

### **Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici!**



Il consumatore è obbligato per legge a consegnare tutte le batterie o batterie ricaricabili, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze dannose\*, presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o presso un negozio, in modo che possano essere smaltite in maniera ecosostenibile.

Consegnare il prodotto completo (con la batteria) e solo con batteria scarica presso il centro di raccolta!

\* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

## Dichiarazione di conformità

---



I prodotti contrassegnati con il marchio CE sono conformi a tutte le disposizioni comunitarie vigenti nello Spazio economico europeo.

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo riportato sul retro del presente manuale d'istruzioni.

## Garanzia

---

ADE Germany GmbH riparerà o sostituirà questo prodotto, a condizione che venga fornita la prova che entro un anno dalla data di acquisto si sono verificati danni causati da difetti di fabbricazione o materiale difettoso. Per la prova è necessaria una prova di acquisto.

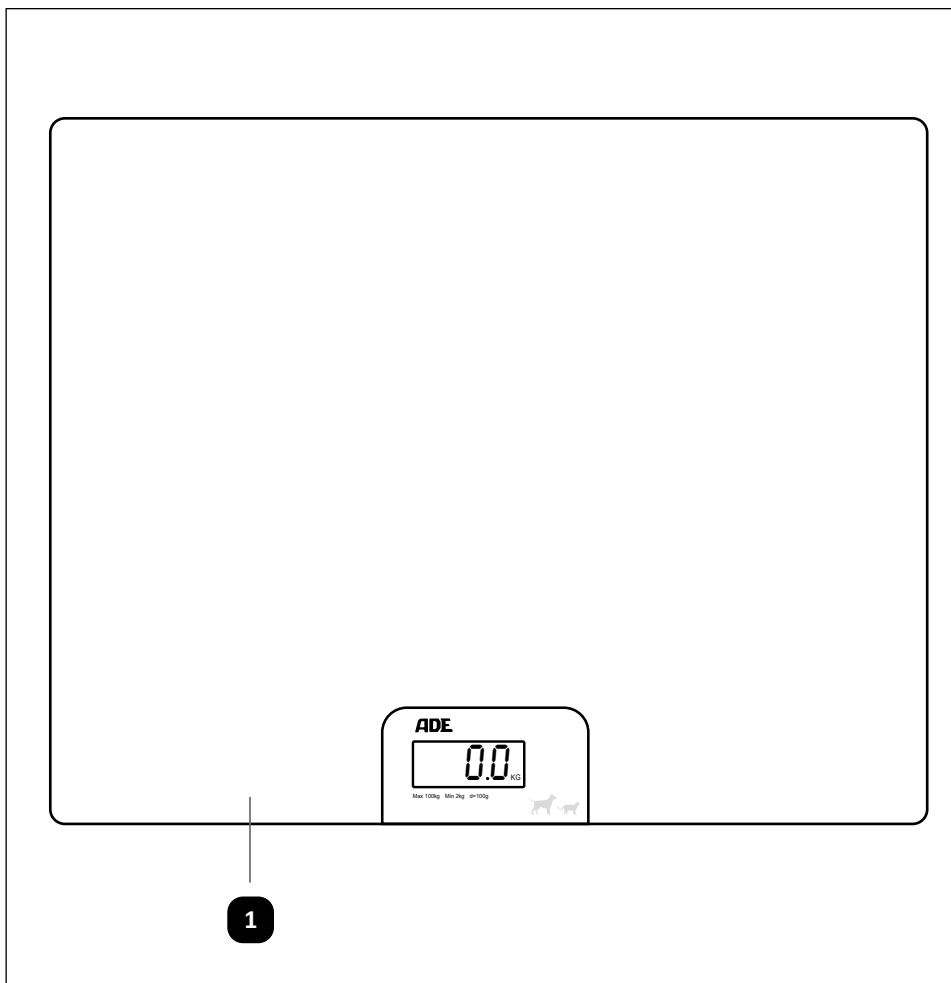
Tutte le parti in movimento, come batterie o cavi, sono esenti dalla garanzia. Se vengono utilizzati accessori diversi da quelli approvati da ADE Germany GmbH, la garanzia decade. Ciò vale in particolare per l'utilizzo di batterie non omologate.

La garanzia non copre i normali segni esterni di usura e utilizzo o danni causati da incidenti o uso improprio. Per i dispositivi che sono stati aperti da persone non autorizzate, la garanzia non si applica. I diritti legali del cliente non saranno annullati dal presente accordo.

I reclami, il servizio clienti e la fornitura di pezzi di ricambio sono di competenza del rivenditore presso il quale è stata acquistata la bilancia.

# Índice

<b>Volumen de suministro</b> .....	<b>86</b>
<b>Información general</b> .....	<b>87</b>
Leer y guardar el manual de instrucciones .....	87
Uso apropiado.....	87
Descripción de símbolos .....	87
<b>Seguridad</b> .....	<b>88</b>
Explicación de las indicaciones .....	88
Indicaciones generales de seguridad .....	89
Indicaciones de las pilas.....	92
<b>Descripción del dispositivo</b> .....	<b>95</b>
Descripción de símbolos .....	96
<b>Primera puesta en marcha</b> .....	<b>96</b>
Comprobar la báscula y el volumen de suministro .....	96
Colocar la báscula .....	97
Insertar las pilas .....	97
<b>Uso</b> .....	<b>98</b>
Encendido .....	98
Apagado .....	98
Seleccionar unidad de peso .....	99
Pesar un animal.....	99
<b>Resolución de problemas</b> .....	<b>100</b>
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>101</b>
Limpieza .....	101
Mantenimiento .....	102
Transporte.....	102
Almacenamiento.....	103
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>103</b>
<b>Eliminación</b> .....	<b>103</b>
Eliminación del embalaje .....	103
Eliminar el dispositivo .....	103
<b>Declaración de conformidad</b> .....	<b>104</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>104</b>



## Volumen de suministro

- 1 Báscula
- 2 Manual de instrucciones (no se muestran)
- 3 Pila (AAA), 2x (no se muestran)

## Información general

### Leer y guardar el manual de instrucciones



Este manual de instrucciones pertenece a esta báscula veterinaria electrónica MV304600 (en adelante solo "báscula"). Contiene información importante relacionada con la puesta en marcha y el manejo.

Lea detenidamente el manual de instrucciones, especialmente las instrucciones de seguridad, antes de utilizar la báscula. El incumplimiento de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el dispositivo.

El manual de instrucciones se basa en las normas y reglamentos vigentes en la Unión Europea. Para el extranjero, respete también las directivas y leyes de cada país.

Conserve el manual de instrucciones para su uso posterior. Si entrega la báscula a un tercero, asegúrese de incluir este manual de instrucciones.

### Uso apropiado

La báscula sirve exclusivamente para pesar mascotas y animales de tamaño pequeño y mediano. No debe superarse la capacidad de carga máxima de 100 kg. Está destinada a un uso privado y comercial.

La báscula está concebida para su uso como báscula no automática. Esto significa que el animal se coloca manualmente y en el centro de la plataforma de pesaje. El valor del peso puede leerse una vez alcanzado este.

Utilice la báscula únicamente como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera inapropiado y puede provocar daños materiales o incluso personales. El fabricante o vendedor no asume ninguna responsabilidad por daños provocados por un uso indebido o incorrecto.

### Descripción de símbolos

Los siguientes símbolos se utilizan en estas instrucciones de uso, en el dispositivo o en el embalaje.



Este símbolo le ofrece información útil adicional sobre la puesta en marcha y el manejo.



Lea y observe el manual de instrucciones. Este símbolo aconseja al usuario leer el manual de instrucciones antes de la primera utilización.



Símbolo CE



Corriente continua

## Seguridad

---

### Explicación de las indicaciones

Los siguientes símbolos y palabras de señalización se utilizan en este manual de instrucciones, en el dispositivo o en el embalaje.



**¡ADVERTENCIA!**

Este símbolo/término de advertencia hace referencia a un grado de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.



**¡ATENCIÓN!**

Este símbolo/término de advertencia hace referencia a un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede resultar en una lesión leve o moderada.



**¡AVISO!**

Este término de advertencia avisa de posibles daños materiales.



## Indicaciones generales de seguridad



### ¡ADVERTENCIA!

**Riesgos para niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo, personas con discapacidad parcial, personas mayores con limitación de sus capacidades físicas y mentales), o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).**

- La báscula puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro de la báscula y comprendan el riesgo derivado de su uso. Los niños no deben jugar con la báscula. Los niños sin supervisión no pueden realizar tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario.
- Mantenga a los niños menores de 8 años alejados de la báscula.
- No permita que los niños jueguen con la báscula.
- No deje la báscula sin vigilancia durante su funcionamiento.
- No permita que los niños jueguen con la lámina de embalaje. Al jugar, los niños podrían quedar atrapados y asfixiarse.



### ¡ATENCIÓN!

#### **¡Riesgo de lesiones!**

Una manipulación inadecuada del dispositivo puede causar lesiones.

- Utilice la báscula solo cuando esté completa y correctamente montada.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados.

- No utilice la báscula cerca de sustancias altamente inflamables o explosivas.
- No utilice la báscula si presenta daños visibles.
- No abra la carcasa y asegúrese de que la reparación la lleven a cabo técnicos especializados. Diríjase para ello a un taller especializado.
- Para las reparaciones solo se permitirá usar aquellas piezas que coincidan con los datos originales del dispositivo. En la báscula hay partes eléctricas y mecánicas que son esenciales para la protección contra las fuentes de peligro.
- No realice ninguna reparación o modificación por cuenta propia en la báscula. Esto puede afectar a la seguridad operativa de la báscula. La responsabilidad y los derechos de garantía quedan excluidos en caso de reparaciones realizadas de forma independiente, instalación de piezas de repuesto no suministradas por el fabricante, conexión inadecuada o manejo incorrecto.
- No sumerja la báscula en agua u otros líquidos.
- Procure que los niños no inserten objetos en la báscula.
- Cuando no utilice la báscula o cuando la limpie, la revise, sustituya piezas o se produzca una avería, apague siempre el dispositivo y retire las pilas.



**¡AVISO!**

### **¡Riesgo de daños!**

La manipulación incorrecta de la báscula puede provocar daños en la misma.

- Utilice solo accesorios y periféricos aprobados.

- Maneje la báscula con máximo cuidado. Recuerde que la báscula es un instrumento de precisión.
- Tenga en cuenta la capacidad máxima de pesaje de la báscula. No la sobrepase.
- Evite golpes e impactos en la plataforma de pesaje.
- Utilice la báscula lo más lejos posible de otros equipos u otras fuentes que generen interferencias electromagnéticas o de otro tipo (por ejemplo, motores potentes o equipos móviles de comunicaciones por radiofrecuencia), ya que pueden distorsionar los resultados de la medición.
- Utilice la báscula solo en zonas interiores secas. No la utilice en el exterior.
- Utilice la báscula únicamente dentro de las condiciones ambientales permitidas.
- No coloque nunca la báscula cerca de superficies calientes.
- Utilice la báscula a temperatura ambiente constante y evite utilizarla con corrientes de aire, ya que esto puede distorsionar los resultados de la medición.
- No exponga nunca la báscula a altas temperaturas (calefacción, fuego abierto, etc.), a la humedad o a los efectos de la intemperie (lluvia, etc.).
- No rellene nunca la báscula con líquido.
- No sumerja nunca la báscula en agua para limpiarla y no utilice un limpiador de vapor para limpiarla. De lo contrario, la báscula podría resultar dañada.
- No limpie la báscula en el lavavajillas, pues podría dañarse de forma irreparable.

- No utilice la báscula si los componentes de plástico de la misma están agrietados o deformados. Asegúrese de que los componentes dañados solo se sustituyan por piezas de repuesto originales adecuadas.
- Conserve la báscula en un lugar seco y fresco.

## Indicaciones de las pilas



### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Riesgo de lesiones!

Una manipulación inadecuada de las pilas puede provocar la emisión de gas, la fuga de electrolitos (líquido de la pila), incendios o una explosión.

- Al insertar las pilas, asegúrese de respetar la polaridad correcta.
- Si es necesario, limpie los contactos de las pilas y del dispositivo antes de insertar las pilas.
- No cortocircuite las pilas.
- No recargue las pilas. Intentar cargar una pila no recargable puede hacer que se sobrecaliente y provoque un incendio.
- Almacene las pilas desembaladas de tal forma que los contactos de las mismas no entren en contacto para evitar cortocircuitos. Es preferible guardar las pilas en su embalaje original.
- Mantenga las pilas desembaladas alejadas de objetos metálicos para evitar cortocircuitos.
- No desmonte las pilas.
- No realice ninguna modificación en las pilas.
- No aplaste ni deforme las pilas y no las taladre.
- No arroje las pilas al fuego.
- No caliente las pilas ni suelde directamente en ellas.
- No exponga las pilas a la luz solar ni al calor sin restricciones.

- No ponga las pilas en contacto con el agua.
- No siga utilizando las pilas si están dañadas.
- Evite la descarga profunda de las pilas.
- No siga utilizando la báscula si está dañada o si la tapa de las pilas está abultada.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Si sospecha que se ha tragado una pila o que ha entrado en su cuerpo de alguna manera, busque atención médica inmediatamente.
- No permita que los niños cambien las pilas sin supervisión.
- Sustituya siempre todas las pilas a la vez. No combine pilas usadas y nuevas o pilas con diferentes estados de carga. Sustituya simultáneamente todas las pilas por pilas nuevas de la misma marca y tipo.
- Si el compartimento donde se colocan las pilas ya no puede cerrarse de forma segura, no utilice la báscula. Retire las pilas y manténgalas fuera del alcance de los niños.



## ¡ATENCIÓN!

### ¡Riesgo de lesiones!

En caso de mal funcionamiento o daños, puede producirse una fuga de electrolito (líquido de la pila), lo que puede causar quemaduras en caso de contacto.

- No manipule las pilas con fugas sin guantes de protección.
- Evite cualquier contacto con el líquido de la pila.
- En caso de contacto con una fuga de líquido de la pila, lave inmediatamente la zona con agua limpia.
- En caso de contacto con los ojos con el líquido de la pila, busque atención médica inmediatamente.



## ¡AVISO!

### ¡Riesgo de daños!

Si las pilas descargadas permanecen en un dispositivo durante mucho tiempo, puede producirse una fuga de electrolito y dañar la báscula.

- Cargue las pilas recargables regularmente.



## ¡AVISO!

### ¡Riesgo de daños!

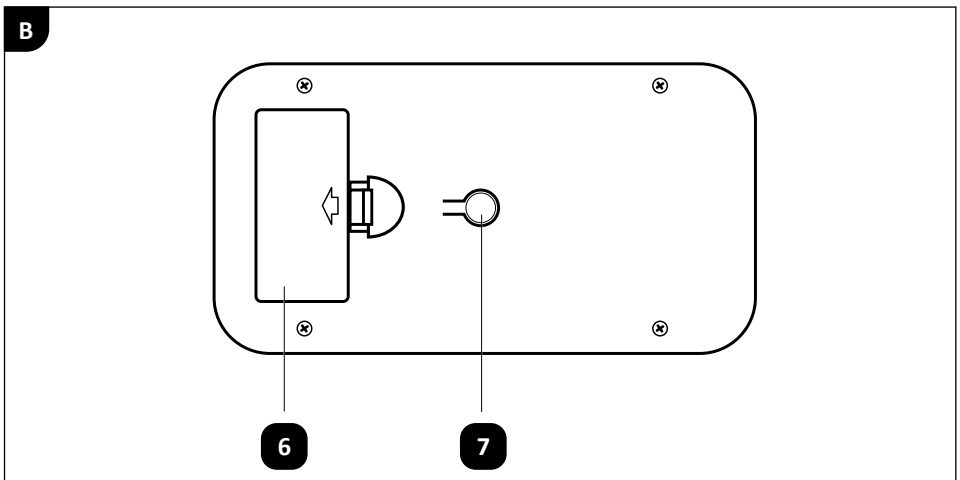
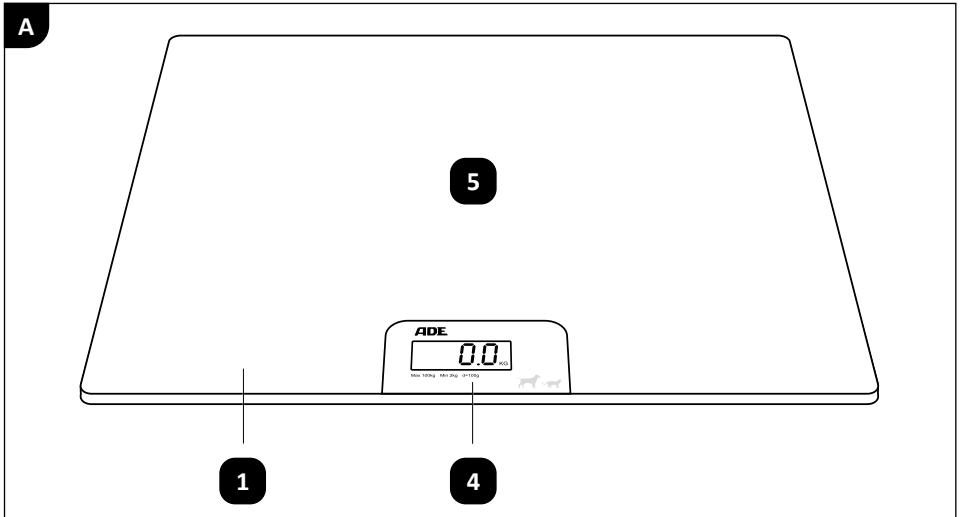
Un almacenamiento inadecuado puede dañar las pilas.

- Retire las pilas de la báscula si no se va a utilizar durante mucho tiempo.
- Guarde las pilas en un lugar fresco y seco.

## Descripción del dispositivo

La báscula sirve exclusivamente para pesar mascotas y animales de tamaño pequeño y mediano. No debe superarse la capacidad de carga máxima de 100 kg.

La báscula está concebida para su uso como báscula no automática. Esto significa que el animal se coloca manualmente y en el centro de la plataforma de pesaje. El valor del peso puede leerse una vez alcanzado este. Las pilas forman parte del volumen de suministro.



- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>1</b> Báscula              | <b>6</b> Tapa del compartimento de las pilas |
| <b>4</b> Pantalla             | <b>7</b> Botón "Unidad de peso"              |
| <b>5</b> Plataforma de pesaje |  |

### Descripción de símbolos

Símbolo	Significado
KG	Unidad de peso kilogramo
LB	Unidad de peso libra

## Primera puesta en marcha

---

### Comprobar la báscula y el volumen de suministro



**¡AVISO!**

#### ¡Riesgo de daños!

Si abre el embalaje sin cuidado con un cuchillo afilado u otro objeto puntiagudo, la báscula puede dañarse rápidamente.

— Al abrirla, proceda con sumo cuidado.

1. Extraiga la báscula **1** del embalaje.
2. Compruebe que el suministro esté completo (véase la **pág. 86**).
3. Compruebe si la báscula o las piezas individuales presentan daños. En tal caso, no utilice la báscula. Póngase en contacto con el departamento de ventas en la dirección indicada en la parte trasera.
4. Retire el material de embalaje, todas las películas protectoras y las etiquetas adheridas al dispositivo como protección para el transporte o con fines publicitarios.



Conserve el embalaje de venta y el material de embalaje para que pueda utilizarlos para transportar la báscula más adelante.



## Colocar la báscula



**¡AVISO!**

### ¡Riesgo de daños!

Sobrecargar la báscula puede dañarla.

- No ejerza demasiada presión sobre la báscula.
- Coloque la báscula **1** sobre una superficie plana. Utilizar la báscula sobre una superficie inclinada puede influir en la medición.

## Insertar las pilas

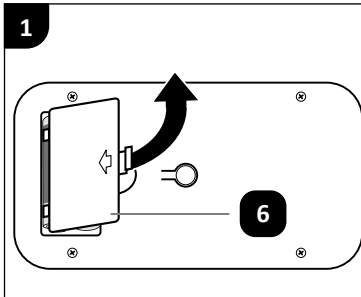


**¡ADVERTENCIA!**

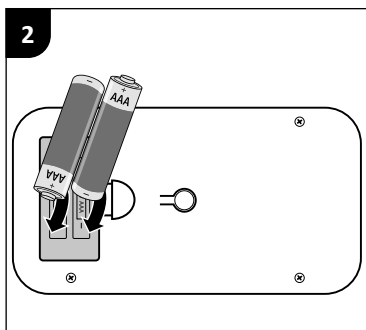
### ¡Peligro de explosión o de incendio!

Si las pilas se introducen de forma incorrecta, pueden sufrir un cortocircuito o cargarse, lo que puede provocar un rápido aumento de la temperatura. Esto, a su vez, puede provocar un escape de gas, una fuga de líquido de la pila o una explosión, lo que puede causar daños personales.

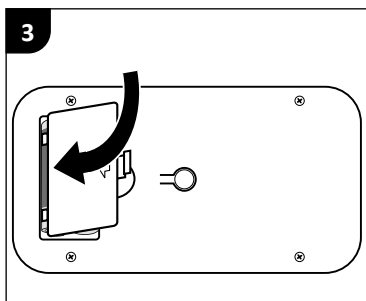
- Asegúrese de observar la polaridad correcta al insertar las pilas.



1. Abra el compartimento de las pilas. Para ello, presione el cierre de la tapa del compartimento de las pilas **6** ligeramente hacia un lado (véase **fig. 1**).



2. Introduzca las pilas **3** en el compartimento de las pilas (véase **fig. 2**).



3. Cierre el compartimento de pilas. Para ello, coloque la tapa del compartimento de las pilas en el compartimento de las pilas y presione ligeramente el cierre de la tapa hasta que encaje (ver **fig. 3**).

## Uso

### Encendido



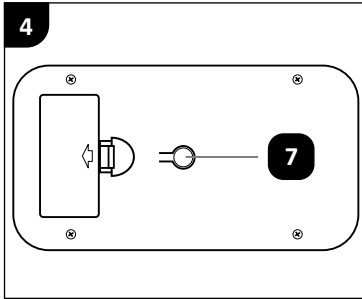
Ningún animal puede estar en la plataforma de pesaje durante el proceso de encendido. Si hay un animal en la plataforma de pesaje durante el proceso de encendido, la báscula no estará preparada para funcionar correctamente. Retire el animal de la báscula, apague la báscula y repita el procedimiento de encendido.

- Para encender la báscula **1** toque la plataforma de pesaje **5** con el pie. La pantalla **4** muestra primero "8888". A continuación, se visualiza "0.0".

### Apagado

La báscula está equipada con una función de desconexión automática. No es necesario que el usuario apague la báscula.

## Seleccionar unidad de peso



1. Encienda la báscula **1**.  
La pantalla **4** muestra primero "8888". A continuación, se visualiza "0.0".
2. Para seleccionar la unidad de peso deseada KG/LB, pulse el botón "Unidad de peso" **7** hasta que aparezca la unidad de peso deseada KG/LB.

## Pesar un animal



**¡AVISO!**

### ¡Riesgo de daños!

La manipulación incorrecta de la báscula puede provocar daños en la misma.

- No sobrecargue la báscula. No supere la capacidad de peso máxima.
- Si la báscula está sobrecargada, muestra el mensaje de error "Err". En este caso, descargue la plataforma de peso.



Coloque el animal lo más centrado posible en la plataforma de pesaje. La báscula solo puede cargarse hasta la capacidad de peso máxima (ver capítulo "Datos técnicos" en la página 103).

1. Para encender la báscula **1** toque la plataforma de pesaje **5** con el pie.
2. Espere unos segundos para que la báscula se ponga a cero.  
La pantalla **4** muestra primero "8888". A continuación, se visualiza "0.0".  
La báscula está lista para su uso.
3. Coloque el animal en la plataforma de pesaje y asegúrese de que se quede lo más quieto posible.  
Primero, el resultado parpadea dos veces en la pantalla y se mantiene durante 10 segundos.  
Ahora se puede leer el peso del animal en la pantalla.

## Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La báscula <b>1</b> no funciona.	La báscula no está encendida.	Encienda la báscula.
	Las pilas <b>3</b> están agotadas.	Introduzca nuevas pilas.
	No se ha tocado la plataforma de pesaje <b>5</b> lo suficientemente fuerte.	Toque la plataforma de pesaje con el pie con un poco más de fuerza.
La pantalla <b>4</b> no muestra nada.	La báscula se ha apagado.	Vuelva a encender la báscula.
La indicación del peso es inestable.	Se están transmitiendo vibraciones a la báscula.	Evite las vibraciones o cambie la báscula de lugar.
	Los campos electromagnéticos de otros dispositivos o las cargas estáticas interfieren con la báscula.	Apague los dispositivos circundantes o seleccione otro lugar de instalación.
El resultado de pesaje es obviamente erróneo.	La báscula no está apoyada sobre una superficie plana.	Coloque la báscula sobre una superficie plana.
	La báscula se opera en un entorno fuera del rango de temperatura de funcionamiento permitido.	Utilice la báscula en un entorno dentro del rango de temperatura de funcionamiento permitido.
	Los campos electromagnéticos de otros dispositivos o las cargas estáticas interfieren con la báscula.	Apague los dispositivos circundantes o seleccione otro lugar de instalación.
En la pantalla aparece "Err".	El peso aplicado supera la capacidad máxima de pesaje de 100 kg.	Descarga la báscula. Si es necesario, reinicie la báscula.
En la pantalla aparece "Lo".	Las pilas están agotadas.	Introduzca nuevas pilas.

## Limpieza y mantenimiento



**¡AVISO!**

### **¡Riesgo de cortocircuito!**

El agua u otro líquido que penetre en la carcasa pueden provocar un cortocircuito.

- No sumerja nunca la báscula en agua u otros líquidos.
- Asegúrese de que no penetre agua ni otros líquidos en la carcasa.



**¡AVISO!**

### **¡Riesgo de daños!**

Un uso inadecuado del dispositivo puede provocar daños en la báscula.

- No utilice productos de limpieza agresivos, cepillos con cerdas de metal o nailon y objetos de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, espátulas duras y similares, pues podrían provocar daños en la superficie.
- No limpie la báscula en el lavavajillas, pues podría dañarse de forma irreparable.

### **Limpieza**

1. Limpie todas las superficies con un paño ligeramente húmedo o con un desinfectante suave de uso comercial.
2. Deje que todas las piezas se sequen por completo.

## Mantenimiento

### Cambiar las pilas



**¡ADVERTENCIA!**

#### **¡Peligro de explosión o de incendio!**

Si las pilas se introducen de forma incorrecta, pueden sufrir un cortocircuito o cargarse, lo que puede provocar un rápido aumento de la temperatura. Esto, a su vez, puede provocar un escape de gas, una fuga de líquido de la pila o una explosión, lo que puede causar daños personales.

- Asegúrese de observar la polaridad correcta al insertar las pilas.



**¡AVISO!**

#### **¡Riesgo de daños!**

Sobrecargar la báscula puede dañarla.

- No ejerza demasiada presión sobre la báscula.

Para cambiar las pilas, puede consultar las ilustraciones del capítulo "Insertar las pilas".

1. Abra el compartimento de las pilas. Para ello, presione el cierre de la tapa del compartimento de las pilas **6** ligeramente hacia un lado.
2. Extraiga las pilas gastadas **3**.
3. Introduzca nuevas pilas en el compartimento de pilas.
4. Cierre el compartimento de pilas. Para ello, coloque la tapa del compartimento de las pilas en el mismo y presione suavemente el cierre de la tapa del compartimento de las pilas hasta que encaje en su sitio.

## Transporte

- Empaquete la báscula **1** en el embalaje de venta. Al hacerlo, utilice también el material de embalaje para que la báscula esté protegida y no pueda moverse dentro del embalaje de venta durante el transporte.

## Almacenamiento

Todas las piezas deben estar totalmente secas antes de su almacenamiento.

- Guarde siempre la báscula en un lugar seco.
- Proteja la báscula de la luz solar directa.
- Guarde la báscula fuera del alcance de los niños, bien cerrada, seca y libre de heladas a una temperatura entre +10 °C y +40 °C.

## Datos técnicos

### Báscula

Modelo:	MV304600
Capacidad máxima de pesaje:	100 kg
Capacidad mínima de pesaje:	2 kg
Intervalo de dígitos:	0,1 kg
Dimensiones:	830 × 620 × 45 mm
Peso:	aprox. 5,5 kg
Rango de temperatura:	+10 °C a +40 °C

### Pilas

Tipo:	AAA
-------	-----

## Eliminación

### Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje por tipos. El cartón y las láminas han de llevarse a un punto de recogida de papel usado y material respectivamente.

### Eliminar el dispositivo

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida de materiales por separado)



**¡Los aparatos eléctricos antiguos no deben desecharse junto con la basura doméstica!**

Cuando ya no se pueda usar el producto, los consumidores están **legalmente obligados a mantener los electrodomésticos viejos separados de los desechos domésticos**, p. ej., entregándolos en un punto de recogida de su municipio/barrio. Así se garantiza que los dispositivos usados se reciclen correctamente y se evitan efectos nocivos sobre el medioambiente. Por este motivo, los equipos eléctricos se señalan con este símbolo.



### **¡Las pilas y baterías recargables no deben desecharse con la basura doméstica!**

Como consumidor, usted está legalmente obligado a eliminar todas las pilas y baterías, independientemente de si contienen o no sustancias nocivas\*, en un punto de recogida de su municipio/ciudad o en un comercio, de forma que puedan eliminarse de manera respetuosa con el medio ambiente.

¡Debe llevar el producto completo (con la pila), y solo descargado, a su punto de recogida!

\*marcado con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo

## Declaración de conformidad

---



Los aparatos marcados con el símbolo CE cumplen con todas las normativas comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.

La declaración de conformidad de la UE puede solicitarse a la dirección indicada en el reverso de estas instrucciones de uso.

## Garantía

---

ADE Germany GmbH reparará o sustituirá este producto si se demuestra que se han producido daños causados por defectos de fabricación o material defectuoso en el plazo de un año a partir de la fecha de compra. Se requiere un comprobante de compra.

Todas las piezas móviles, como las baterías o los cables, están excluidas de la garantía. Si se utilizan accesorios distintos a los aprobados por ADE Germany GmbH, la garantía queda anulada. Esto se aplica en particular al uso de baterías no permitidas.

La garantía no cubre el desgaste normal externo o los signos de uso ni los daños causados por accidente o mal uso. La garantía no se aplica a los dispositivos que hayan sido abiertos por personas no autorizadas. Los derechos legales del cliente no quedarán suspendidos por este acuerdo.

El distribuidor que comercializa la báscula es responsable de las reclamaciones, el servicio de atención al cliente y el suministro de piezas de recambio.



**KUNDENSERVICE • CUSTOMER SERVICE • SERVICE APRÈS-VENTE •  
SERVIZIO CLIENTI • SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE**



+49 40 432776-0

Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters/At the regular land line rate of your phone company/Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique/Alla normale tariffa di rete fissa del vostro operatore telefonico/Se aplica la tarifa fija regular de su proveedor de telefonía



info@ade-germany.de  
ade-germany.de

© Copyright  
Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hamburg  
Deutschland

2022

Vertrieben durch:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hamburg  
Deutschland  
ade-germany.de

© Copyright  
Riproduzione o distribuzione (anche parziale) solo con l'autorizzazione di:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Amburgo  
Germania

2022

Distribuito da:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Amburgo  
Germania  
ade-germany.de

© Copyright  
Reprinting and reproduction, in whole or in part, is only permitted with the consent of:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hamburg  
Germany

2022

Distributed by:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hamburg  
Germany  
ade-germany.de

© Copyright  
Reimpresión o reproducción (también de forma resumida) solo con autorización de:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hamburgo  
Alemania

2022

Distribuido por:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hamburgo  
Alemania  
ade-germany.de

© Copyright  
Réimpression ou duplication (même sous forme d'extraits) uniquement avec l'autorisation de :

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hambourg  
Allemagne

2022

Distribué par :

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hambourg  
Allemagne  
ade-germany.de